

ELECTRIC

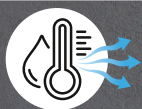
PERRY

PERRY ELECTRIC Srl - Via Milanese, 11 - 22070 VENIANO (CO) ITALY

TERMOSTATO UMIDOSTATO E QUALITÀ DELL'ARIA

Installazione da parete - Display luminoso TOUCH SCREEN

ITALIANO



Controllo temperatura,
umidità e qualità dell'aria



TOUCH
SCREEN

Serie: V001



MANUALE ISTRUZIONI COMPLETO:
dispositivo TEUMAQ01 in funzionamento STAND-ALONE
(autonomo) senza associazione a ricetrasmittitori RTX o VTRX

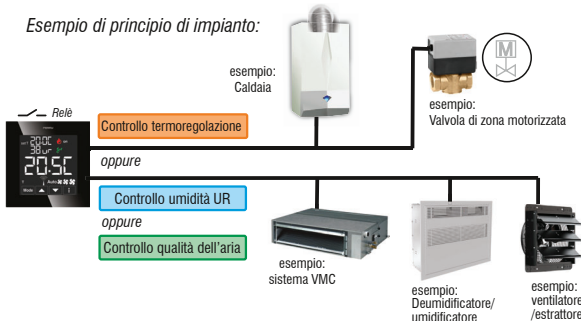
Descrizione

Il TEUMAQ01 dotato di interfaccia touch screen con installazione da parete semplificata, è un'unità di controllo avanzata che integra termostato, umidostato e sensore di qualità dell'aria in un unico dispositivo.

TEUMAQ01 in FUNZIONAMENTO STAND-ALONE PURO: in questo caso l'unico attuttore possibile è il relé interno, il quale può essere utilizzato **per il controllo della temperatura o dell'umidità o della qualità dell'aria**.

Il tipo di utilizzo del relé viene determinato da un'apposita voce di menu «PROG».

Esempio di principio di impianto:



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante dichiara che il tipo di apparecchiatura radio a lato è conforme alla Direttiva 2014/53/UE (RED).

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet riportato in etichetta:

Fabbricante:

PERRY ELECTRIC S.r.l.

Via Milanese, 11 - 22070 VENIANO (Como) - ITALY
Tel. +39-031-8944.1 Web site: www.perry.it

<http://www.perry.it/it/dichiarazioni>

Tipo:

TEUMAQ01

Serie:

V001



1 - AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	pag. 3
1.1 - AVVERTENZE PORTATA RADIO	pag. 3
2 - DATI TECNICI	pag. 4
3 - ESEMPI APPLICATIVI DEL TEUMAQ01	pag. 5
3.1 - TEUMAQ01 FUNZIONAMENTO IN STAND ALONE PURO	pag. 5
3.2 - TEUMAQ01 ASSOCIATO A UNA CENTRALE DOMOTICA EVOLUTA (CDOM-CRM-CR05XWIFI)	pag. 5
3.3 - TEUMAQ01 FUNZIONAMENTO IN STAND ALONE ASSOCIATO A RICETRASMETTITORE RTX01FC (Fancoil) e/o RTX01M (con ingresso)	pag. 5
4 - VISTA GENERALE, LEGENDA DISPLAY, AREA TASTI	pag. 6
4.1 - FUNZIONI AREA TASTI	pag. 6
5 - INSTALLAZIONE	pag. 7
5.1 - DIMENSIONI DI INGOMBRO	pag. 7
5.2 - FISSAGGIO DELLA BASE ALLA PARETE	pag. 7
5.3 - NORME PER L'INSTALLAZIONE	pag. 7
5.4 - OPERAZIONI PRELIMINARI	pag. 7
5.5 - FISSAGGIO BASE A PARETE	pag. 7
5.6 - COLLEGAMENTI ELETTRICI	pag. 8
5.7 - FISSAGGIO O RIMOZIONE DEL DISPOSITIVO	pag. 8
6 - RIEPILOGO MODI DI FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO TEUMAQ01	pag. 9
7 - PRIMA ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO TEUMAQ01	pag. 9
7.1 - DISPOSITIVO IN FUNZIONAMENTO STAND-ALONE CON IMPOSTAZIONE DEL RELÉ A BORDO ORIENTATO ALLA TERMOREGOLAZIONE (°C) OPPURE ORIENTATO ALLA REGOLAZIONE DELL'UMIDITÀ (UR) OPPURE ORIENTATO AL CONTROLLO DELLA QUALITÀ DELL'ARIA	pag. 10
7.2 - RETROILLUMINAZIONE DEL DISPLAY PER DISPOSITIVO CON PLASTICHE BIANCHE E PER DISPOSITIVO CON PLASTICHE NERE	pag. 10
8 - USO DEL TERMOSTATO UMIDOSTATO, QUALITÀ DELL'ARIA	pag. 11
8.1 - LETTURA IN AMBIENTE DELLA TEMPERATURA (°C) O % UMIDITÀ (UR) O QUALITÀ DELL'ARIA VISUALIZZATA SUL DISPLAY	pag. 11
8.2 - IMPOSTAZIONE (set T) DEL LIVELLO DI TEMPERATURA CORRENTE	pag. 11
8.3 - SCELTA E IMPOSTAZIONE DEL LIVELLO DI TEMPERATURA DESIDERATO:	
t1 (COMFORT), t2 (ECONOMY), OFF (ANTIGELO o ANTICALDO)	pag. 12
8.4 - IMPOSTAZIONE DELLA STAGIONE CORRENTE INVERNO/ESTATE (COMANDO VELOCE)	pag. 12
8.5 - IMPOSTAZIONE DEL «set%» UMIDITÀ DESIDERATA	pag. 13
8.6 - ESCLUSIONE «OFF» set% UMIDITÀ RELATIVA	pag. 13
8.7 - IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DRY (Deumidificazione) O HUMI (Umidificazione) CON COMANDO VELOCE	pag. 13
8.8 - VISUALIZZAZIONI E IMPOSTAZIONI IN CONTROLLO QUALITÀ DELL'ARIA	pag. 14
8.9 - ESCLUSIONE «OFF» DEL CONTROLLO QUALITÀ DELL'ARIA	pag. 14
9 - STRUTTURA DEI MENU DISPONIBILI (CONFIGURAZIONE INSTALLATORE)	pag. 15
10 - MODO DI NAVIGAZIONE ALL'INTERNO DEI MENU DI CONFIGURAZIONE (PrOG)	pag. 16
11 - ACCESSO AI MENU DI CONFIGURAZIONE (PrOG) Installatore	pag. 16
12 - MENU PrOG PER LA CONFIGURAZIONE DEL TIPO DI IMPIANTO (Installatore)	pag. 17
12.1 - IMPOSTAZIONE USCITA RELÉ (MODALITÀ DI LAVORO)	pag. 17
12.2 - IMPOSTAZIONE STAGIONE DI FUNZIONAMENTO INVERNO ❄️ O ESTATE ☀️	pag. 17
12.3 - CORREZIONE LETTURA DELLA TEMPERATURA AMBIENTE	pag. 17
12.4 - BLOCCO DEL SET DI TEMPERATURA MAX E MIN (PER STAGIONE INVERNO ❄️ ED ESTATE ☀️)	pag. 18
12.5 - TIPO DI MODALITÀ DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA	pag. 19
12.5.1 - SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA PROPORZIONALE O DIFFERENZIALE ON/OFF (per stagione ❄️ Inverno e/o ☀️ Estate)	pag. 19
12.5.2 - IMPOSTAZIONE DURATA DEL PERIODO PER IL PROPORZIONALE MODULANTE NEL TEMPO	pag. 19
12.5.3 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI PER IL DIFFERENZIALE TERMICO ON-OFF	pag. 19
12.6 - SET OFF, PROTEZIONE ANTIGELO (STAGIONE INVERNO ❄️) O PROTEZIONE ANTICALDO (STAGIONE ESTATE ☀️)	pag. 20
12.7 - IMPOSTAZIONE CONTROLLO UMIDITÀ UR: DrY ❄️ (Deumidificazione) o HuMI ☀️ (Umidificazione)	pag. 21
12.8 - CORREZIONE RILEVAZIONE DELL'UMIDITÀ RELATIVA	pag. 22
12.9 - BLOCCO DEL SET DI UMIDITÀ MAX E MIN (PER MODALITÀ DrY ❄️ deumidificazione e MODALITÀ HUMI ☀️ umidificazione)	pag. 23
12.10 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI SET UMIDITÀ RELATIVA (CONDIVISA TRA DrY ❄️ e HUMI ☀️)	pag. 24
12.11 - IMPOSTAZIONE CUT (TAGLIO) UMIDITÀ RELATIVA DrY ❄️	pag. 24
12.12 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI DI CUT (TAGLIO) UMIDITÀ RELATIVA DrY ❄️	pag. 25
12.13 - IMPOSTAZIONE CUT (TAGLIO) UMIDITÀ RELATIVA HUMI ☀️	pag. 25
12.14 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI DI CUT (TAGLIO) UMIDITÀ RELATIVA HUMI ☀️	pag. 25
12.15 - RETROILLUMINAZIONE DISPLAY	pag. 26
12.16 - LIVELLO DI CONTRASTO DEL DISPLAY	pag. 26
12.17 - RESET «FACIoRY» RIPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA	pag. 26
12.18 - RESTART «St»	pag. 26
12.19 - DISSOCIAZIONE RADIO DA TUTTI RTX e VTRX	pag. 27
12.20 - INSERIMENTO E GESTIONE PASSWORD PER ACCESSO AI MENU	pag. 27
12.20.1 - MODIFICA O ANNULLAMENTO PASSWORD	pag. 27
12.20.2 - CODICE ANNULLAMENTO PASSWORD DIMENTICATA	pag. 27
12.21 - BLOCCO TASTIERA	pag. 28
12.22 - MODALITÀ ALBERGO «Set rOOM»	pag. 28
13 - SEGNALE GUASTI O ANOMALIE	pag. 29
14 - Tabella di definizione dei caratteri LCD	pag. 30



1 - AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Al fine di ottenere un buon funzionamento del sistema, rispettare alcune regole durante l'installazione



Leggere le istruzioni complete prima di utilizzare il prodotto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione e l'uso. Conservare con cura il libretto istruzioni o il file pdf per successive consultazioni.



L'installazione, il collegamento elettrico e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti.



Assicurarsi di aver tolto l'alimentazione di rete 230V prima di procedere all'installazione o alla manutenzione.



RADIO EMISSIONE

L'apparecchio emette intenzionalmente onde radio sulle seguenti bande di frequenza: "868-868,6" MHz con una potenza massima inferiore a 25 mW e.r.p. Il radiorecettore di questo prodotto è classificato in "CATEGORIA 1.5".



Le onde a radiofrequenza emesse dal dispositivo non comportano rischi per la salute di persone e animali.



Importante: il fabbricante si riserva di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

- Assicurarsi dell'integrità del prodotto dopo averlo tolto dalla scatola di imballo.
- Rimuovere la pellicola protettiva trasparente del vetro display, in caso contrario potrebbe causare una perdita di sensibilità del TOUCH SCREEN.
- I componenti dell'imballaggio (eventuali sacchetti in plastica, sospensioni in pvc, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
- Il dispositivo non andrà utilizzato da persone (compresi bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza delle istruzioni, a meno che vengano supervisionati o abbiano ricevuto le dovute istruzioni che riguardano l'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini andranno supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- In caso di necessità pulire il dispositivo utilizzando un panno leggermente umido.

Il dispositivo radio TEUMAQ01 è compatibile solo con Centrali domotiche con Rev. software uguale o superiore versione 221 (nuovo hw) e 321 (vecchio hw).

L'App da utilizzare è "Perry Multizona"; è necessario mantenerla aggiornata, scaricando dagli STORE l'ultimo aggiornamento disponibile.



CONFIGURAZIONE: per installare e configurare il sistema (Centralina domotica, dispositivi ancillari e relativa APP), seguire le istruzioni disponibili sul sito di Perry Electric:

C.DOM www.pdaenergy.it - CRM4.0 www.perry.it - CR05XWIFI www.perry.it

1.1 - AVVERTENZE PORTATA RADIO (informazioni solo in caso di associazione a RTX e/o VTRX)

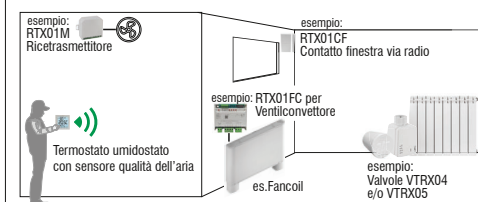
L'invio dei dati da TEUMAQ01 e dispositivi avviene interamente via radio (868MHz). Per questo motivo, in fase di installazione, occorre adottare alcuni accorgimenti per non limitare la portata delle onde radio:

- installare l'apparecchio lontano da mobili o strutture in metallo che potrebbero alterare o schermare la propagazione dei segnali radio;
- verificare che nel raggio di almeno 1 metro dall'apparecchio non vi siano altri dispositivi elettrici o elettronici (televisore, forno a microonde, ecc.);
- in assenza di ostacoli tra TEUMAQ01, RTX, VTRX ecc. la portata in "aria libera" è di circa 80 m; in ambienti interni con presenza di pareti la portata scende a circa 30 m.

La portata radio diminuisce notevolmente quando tra gli elementi vengono interposti degli ostacoli. Questa attenuazione varia in misura diversa a seconda del tipo di materiale con cui sono realizzate le pareti o gli ostacoli da attraversare. Anche la presenza di disturbi o interferenze di origine elettromagnetica può ridurre la portata radio indicata.

A fianco sono riportati alcuni esempi di attenuazione legata ai materiali che impattano sulla portata in "Aria libera" sopra dichiarata.

Con il supporto della funzione "trasmissione di test" è possibile verificare la posizione ottimale (di miglior ricezione del segnale) di installazione.



FITTA VEGETAZIONE

alberi, siepi, arbusti,
piante d'appartamento ecc.
riduzione portata radio 10% ÷ 25%



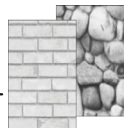
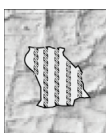
— PARETI IN LEGNO O IN CARTONGESSO

riduzione portata radio 10% ÷ 30%



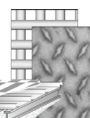
— PARETI IN MATTONI O IN PIETRA

riduzione portata radio 40% ÷ 60%



— PARETI IN CEMENTO ARMATO

riduzione portata radio 50% ÷ 70%



PARETI e/o SOLAI IN METALLO

riduzione portata radio 65% ÷ 90%



2 - DATI TECNICI

Alimentazione	230V~ +/- 10% 50Hz
Tipo di installazione	Parete
Tipo uso	Civile e terziario
Visualizzazioni	Tramite display LCD
Impostazione livello di temperatura	Digitale
Retroilluminazione del display e dei tasti	Sempre accesa, Spenta dopo 6 sec. dalla pressione di un tasto Sempre spenta (solo per il display HTN dispositivo con con plastiche bianche)
Tipo di azione, disconnessione ed apparecchio	1B / Elettronico
Tipo di uscita	A relè con contatto in scambio COM / NA / NC, libero da potenziale - max 5(3A)/250 V ~
Mantenimento delle impostazioni in caso di black-out	Sì
Software	Classe A
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Resistenza alle scariche elettrostatiche	8kV per scariche in aria 4kV per scariche per contatto
Immunità ai disturbi elettromagnetici	> 3V/m tra 1MHz e 2,7GHz
Sezione dei fili ai morsetti	0,5 mmq ÷ 1,5 mmq
Sonda incorporata	per temperatura ambiente per umidità relativa ambiente per qualità dell'aria
Segnalazione stagione attiva per controllo termoregolazione	Inverno  (riscaldamento, default) oppure Estate  (raffrescamento)
Segnalazione modalità attiva per controllo umidità	Dry  (deumidificazione, default) oppure Humi  (umidificazione)
Grado di isolamento	Classe II 
Grado di protezione	IP30
Grado di inquinamento	2
Livelli di Temperatura	t1 = COMFORT; t2 = ECONOMY; OFF antigelo/anticaldo
Scala di visualizzazione temperatura ambiente	0°C ÷ +45°C
Segnalazione relè ON controllo termoregolazione	 on (Inverno) oppure on  (Estate)
Segnalazione relè ON controllo umidità	 on (Dry) oppure on  (Humi)
Tolleranza sulla lettura di temperatura	± 1°C
Range di misurazione Umidità Relativa	da 0% a 99% in step unitari
Risoluzione indicatore Umidità Relativa	1%
(*) Precisione Umidità Relativa misurata (@23°C)	da 20% a 80% = +/-2,5% da 0% a 100% = +/-3%
(**) Campo di regolazione Set di temperatura	+4 °C ÷ +39,0 °C
Risoluzione impostazione Set di temperatura	a step di 0,1 °C
Risoluzione visualizzazione temperatura ambiente	a step di 0,1 °C
(**) Correzione temperatura Inverno (Offset)	regolabile da -6,0°C a +6,0°C in step da 0,1° con default fabbrica 0.0 °C
(**) Correzione temperatura Estate (Offset)	regolabile da -6,0°C a +6,0°C in step da 0,1° con default fabbrica 0.0 °C
(**) Correzione umidità relativa Dry	-5% ÷ +5% in step unitari
(**) Correzione umidità relativa Humi	-5% ÷ +5% in step unitari
Blocco Set di temperatura MIN/MAX	Sì, separati per Inverno / Estate
(**) Blocchi Set Point umidità relativa Dry	1% ÷ 99% in step unitari
(**) Blocchi Set Point umidità relativa Humi	1% ÷ 99% in step unitari
(**) Temperatura antigelo	regolabile da +4,0°C a t2 (default fabbrica 5°C)
(**) Temperatura anticaldo	regolabile da t2 compreso a +39°C (default fabbrica "disabilitato")
Modalità di regolazione della temperatura	Proporzionale; regolabile da 7' a 20' in step da 1' (default 7')
- Proporzionale nel tempo con periodo di controllo (default)	On/Off: regolabile da 0,2°C a 1,2°C in step da 0,1° (default 0,3°C)
- ON/OFF con differenziale	Auto; Velocità 1 =  ; Velocità 2 =  ; Velocità 3 = 
Impostazione velocità ventole (solo in associazione a RTX01FC)	da 400ppm a 9999ppm (in step unitari)
Campo di rilevamento qualità dell'aria	Good (<800ppm), Fair (>800ppm), Poor (>1000ppm), Bad (>1500ppm)
Campo di visualizzazione dell'indice AQI	
N. di attuatori associabili al TEUMAQ01 (esempio: RTX01FC e RTX01M)	Infiniti
Gradiente termico	max 1°K / 15 min
Limiti della temperatura di funzionamento	0°C ÷ +45°C
Limiti della temperatura di stoccaggio	-10°C ÷ +60°C
Classificazione energetica ErP	ErP: Class I; 1% Reg. EU 811/2013
Banda di comunicazione radio	868-868,6 Mhz
Potenza di trasmissione	<25 mW
Categoria del ricevitore	1.5
Portata massima del segnale in area libera	80m
Portata massima del segnale in presenza di pareti	30m (in funzione degli ostacoli)
Conformità	Direttiva 2014/53/UE (RED)

(*) NOTA: prolungate esposizioni dell'apparecchio a tassi di umidità superiori all'80% possono generare errori di lettura superiori al 3%. Questo effetto svanisce appena l'umidità scende al di sotto dell'80%.

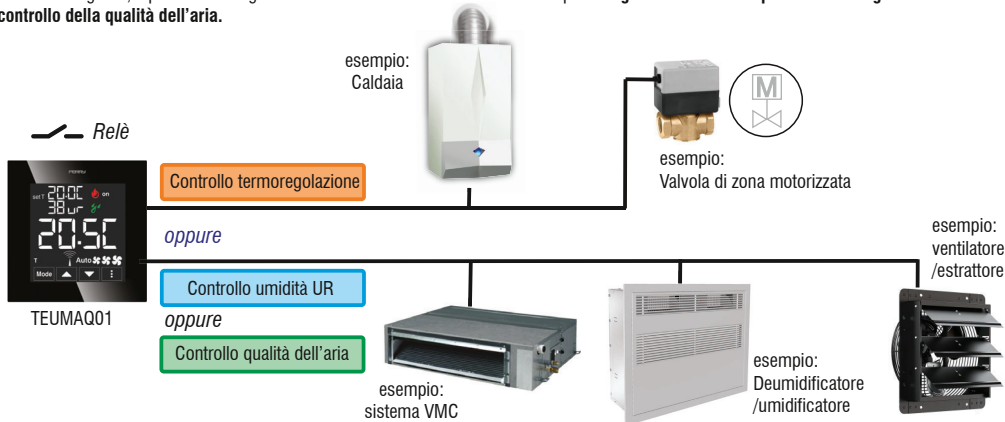
(**) Solo per modalità STAND-ALONE (funzionamento autonomo) con o senza abbinamento a riceptrasmettitore RTX.

3 - ESEMPI APPLICATIVI DEL DISPOSITIVO TEUMAQ01

Esempi di principio di impianto:

3.1 - TEUMAQ01 in STAND ALONE (funzionamento autonomo puro)

In base alle esigenze, è possibile configurare dal menù la modalità di lavoro del relé per la **regolazione della temperatura** o la **regolazione dell'umidità** o **controllo della qualità dell'aria**.



3.2 - TEUMAQ01 associato tramite uscita radio RF 868MHz a una Centrale domotica (esempio: CDM - CRM - CR05XWIFI)

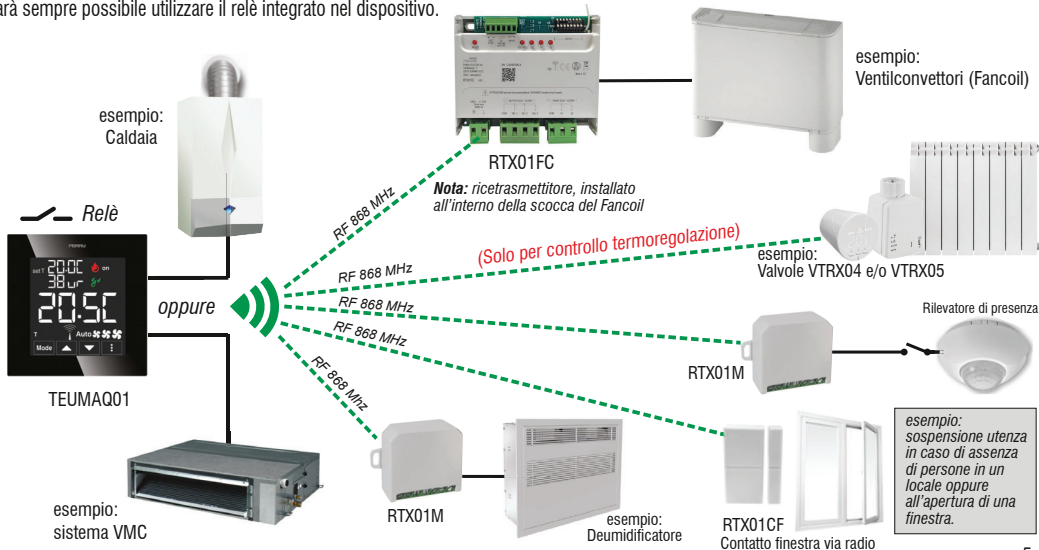
Funzionamento di base: in questa modalità il TEUMAQ01 è associato ad una centrale domotica evoluta.

La centrale domotica, tramite comandi radio, prenderà il controllo del prodotto fornendo tutte le impostazioni necessarie per gestire la termoregolazione/umidificazione/ qualità dell'aria del proprio impianto. Inoltre è sempre possibile utilizzare il relé integrato nel dispositivo.



3.3 - TEUMAQ01 in funzionamento in modalità stand-alone (autonoma) associato, tramite uscita radio RF 868 MHz, ai seguenti dispositivi: ricetrasmittitore per fan coil (RTX01FC);ricetrasmittitore con ingresso RTX01M; valvole termostatiche per termosifoni VTRX04 e VTRX05.

Il dispositivo può inoltre essere associato a uno o più RTX01M e/o RTX01FC per consentire la sospensione dell'utenza controllata. Sarà sempre possibile utilizzare il relé integrato nel dispositivo.



4 - VISTA GENERALE, LEGENDA DISPLAY, AREA TASTI

Dispositivo TEUMAQ01 FUNZIONAMENTO STAND ALONE (senza RTX e VTRX associati)

- 1) Mostra valore **UR** quando la TA (°C) è mostrata nei caratteri grandi.
- 2) Mostra il **SetPoint** della UR quando UR è mostrata nei caratteri grandi al centro.
- 3) Scritta **OFF** se controllo umidità spento con tasto MODE.
- 4) Valore eCO₂ quando AQ qualità dell'aria è mostrata nei caratteri grandi.

- 1) Mostra il **SetPoint** (t1, t2, OFF) di termoregolazione quando la TA (°C) è mostrata nei caratteri grandi al centro.
- 2) Mostra la TA (°C) quando UR è mostrata nei caratteri grandi al centro.
- 3) Mostra la scritta **Air** quando eCO₂ è mostrato nei caratteri grandi al centro.

set T:
accesa fissa solo quando la TA (°C) è mostrata nei caratteri grandi.

set%:
accesa fissa solo quando la **UR** è mostrata nei caratteri grandi.

Icona ANTENNA (sempre spenta)
Non utilizzata in funzionamento autonomo STAND ALONE senza associazione a RTX.

Icona SWITCH
Non utilizzata in funzionamento autonomo STAND ALONE senza associazione a RTX.

T o H: indicano la funzione associata al relé del dispositivo:
T = termoregolazione / H = Igrometro
Nota: Se relé associato alla funzione Qualità Aria oppure relé disattivato T o H non vengono mostrati.

Icona Stagione Inverno (riscaldamento)

ON (1): mostrata solo se il controllo termoregolazione sta chiedendo riscaldamento o raffreddamento (relé attivato).

Icona stagione Estate (raffrescamento)

Icona LUNA:
mostrata solo se livello termoregolazione selezionato è t2 (economy).

Icona HUMI = Umidificazione
controllo associato al relé.

ON (2) - mostrata solo se dispositivo in controllo umidità relé attivo umidificazione o deumidificazione.
- mostrata solo se dispositivo in controllo qualità dell'aria ha attivato relé.

Icona DRY = Deumidificazione
controllo associato al relé.

Mostra valore di **temperatura °C** o di **umidità UR** o **AQ** (qualità aria) rilevato dal dispositivo.

Icona Auto (sempre spenta)
Non utilizzata in funzionamento autonomo STAND ALONE senza associazione a RTX.

Icone velocità ventilatore fancoil V1-V2-V3:
Non utilizzate in funzionamento autonomo STAND ALONE senza associazione a RTX.

NOTA: per la modalità Stand-Alone, le icone **INVERNO**, **ESTATE** e **on (1)** o le icone **DRY**, **HUMI** e **on (2)** vengono tenute spente fisse se il controllo di termoregolazione o di umidità non è associato né al relé né a un ricetrasmittitore RTX.



4.1 - FUNZIONI AREA TASTI:

A. Tasto [Mode] **Nota:** tasto non visualizzato se è abilitata la funzione ALBERGO vedere par. 12.22)

Se dispositivo mostra sul display la regolazione della temperatura °C:

- **Pressione breve:** commutazione sequenziale del livello di **set T** attivo tra **t1** (Comfort), **t2** (Economy), **OFF** (antigelo/anticaldo)

Se dispositivo mostra la regolazione della umidità ur o controllo qualità dell'aria:

- **Pressione breve:** commutazione sequenziale, disabilitazione **OFF** del controllo umidità o ritorno al controllo dell'umidità **set%**

- **Pressione breve:** commutazione sequenziale, disabilitazione **OFF** del controllo qualità dell'aria o ritorno al controllo della qualità dell'aria (ppm)

- **Pressione prolungata di circa 5 sec. entrata nel menu di configurazione ProG. - Pressione breve:** uscita da menu di configurazione ProG

B. Tasto [Up] «UP» permette di aumentare il valore di una impostazione / scorre in alto le voci all'interno del menu di configurazione

Nota: premere il tasto a freccia ad impulsi per incremento/decremento singolo, in alcune impostazioni sarà possibile mantenere premuto per incremento/decremento veloce.

C. Tasto [Down] «DOWN» permette di diminuire il valore di una impostazione / scorre in basso le voci all'interno del menu di configurazione

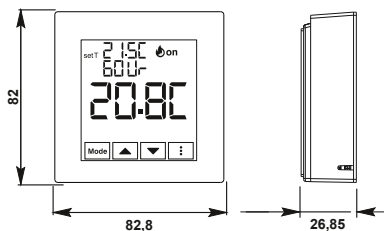
D. Tasto [Menu] «MULTIFUNZIONE»: **Pressione breve:** impostazione velocità (1,2,3) delle ventole a seconda della visualizzazione attiva solo se il dispositivo è associato a un ricetrasmittitore RTX01FC (funzione non attiva in STAND ALONE senza RTX01FC)
Pressione prolungata: commutazione Inverno/Estate oppure DRY/HUMI a seconda della visualizzazione attiva
Tasto conferma all'interno del menu ProG.

E. Tasto «CENTRALE»: **Pressione breve:** visualizzazione schermata orientata al controllo della termoregolazione o dell'umidità o qualità dell'aria
Pressione prolungata per 5 sec.: entrata in test radio (RF). Pressione breve: uscita da test radio (RF) se in corso.
(Non utile in funzionamento del dispositivo in modo autonomo STAND ALONE senza associazione con RTX)

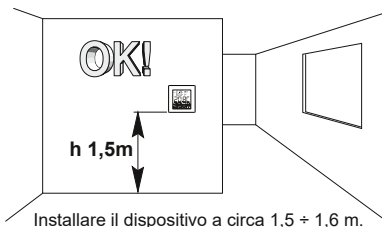
Ulteriori particolari funzioni dei tasti sono descritte negli specifici paragrafi di utilizzo.

5 - INSTALLAZIONE

5.1 - DIMENSIONI D'INGOMBRO (mm)

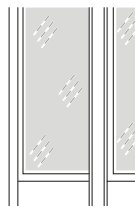
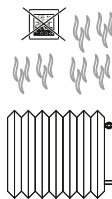
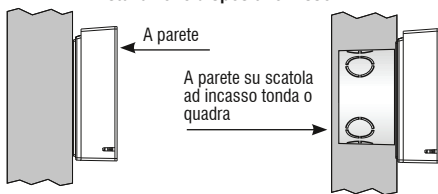


5.2 - FISSAGGIO DELLA BASE ALLA PARETE



5.3 - NORME PER L'INSTALLAZIONE

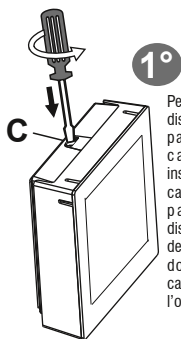
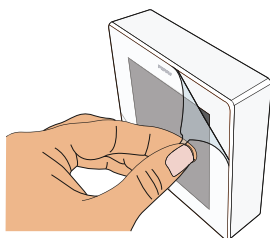
Installazione dispositivo: fisso



Avvertenze: installare il dispositivo lontano da fonti di calore o raffreddamento, finestre e quant'altro possa influenzarne il normale stato operativo. Non posizionarlo dietro a tende, troppo vicino ai mobili o in angoli stretti dove l'aria non circola bene. Lontano da correnti: posizionarlo ad almeno 1-2 metri da porte, finestre, condizionatori d'aria o bocchette di ventilazione. Attenzione in cucina: Non installarlo direttamente sopra i fornelli o vicino al forno, poiché fumi, grassi e vapore danneggerebbero prematuramente il sensore. Attenzione al bagno: evitare le zone soggette a schizzi d'acqua o con picchi di umidità molto elevati.

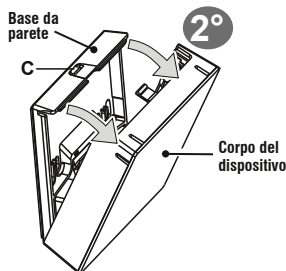
5.4 - OPERAZIONI PRELIMINARI

Rimuovere la pellicola protettiva trasparente del vetro display, in caso contrario potrebbe causare una perdita di sensibilità sullo schermo TOUCH SCREEN.

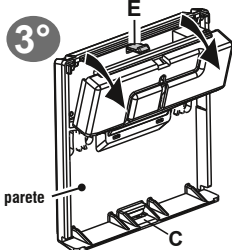


Per sganciare il corpo del dispositivo dalla base a parete, utilizzare un cacciavite a taglio inserendolo nell'apposita cava C, presente nella parte inferiore del dispositivo. Premere con decisione fino a fine corsa; dopodiché, ruotare il cacciavite per completare l'operazione di sgancio.

Separare la base da parete dal corpo del dispositivo

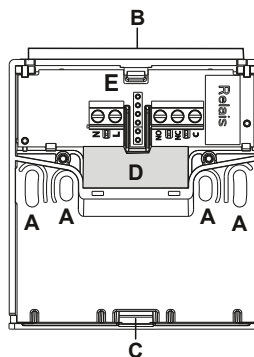


Rimuovere il coperchietto coprimorsetti dalla base, facendo leva sul gancio E con un cacciavite a taglio.



5.5 - FISSAGGIO BASE A PARETE

Fissare con le viti la base a parete o alla scatola da incasso tonda utilizzando gli opportuni fori "A".



- A - Fori per viti di fissaggio
- B - Cave per aggancio dispositivo
- C - Cava inferiore di aggancio del dispositivo
- D - Passaggio fili di collegamento alimentazione e relè
- E - Gancio per coperchietto coprimorsetti
- F - Viti in dotazione per scatola ad incasso



Per assicurare un corretto montaggio del dispositivo alla base da parete, la stessa non deve presentare incurvature dovute all'eccessivo serraggio delle viti di fissaggio nella scatola rettangolare o tonda incassata a muro.

5 - INSTALLAZIONE

5.6 - COLLEGAMENTI ELETTRICI



Attenzione! disattivare la tensione di rete 230V~

Collegare l'alimentazione di rete 230V~ ai morsetti:

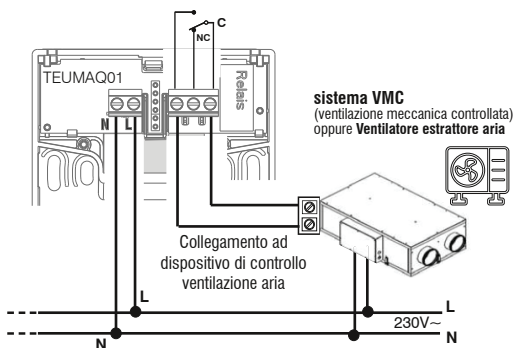
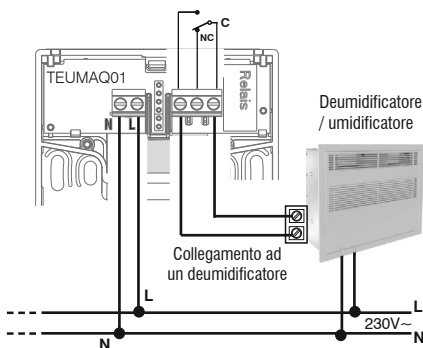
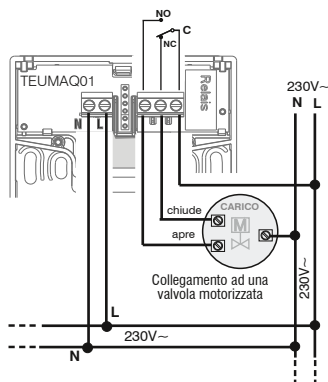
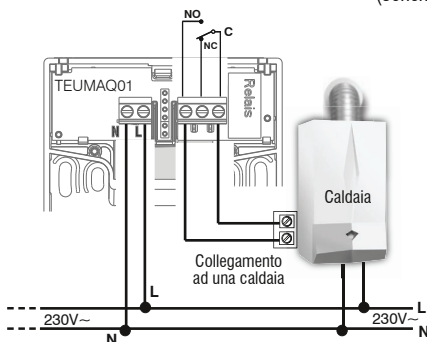
L = LINEA (Fase) 230V~ 50Hz
N = NEUTRO

Collegare il dispositivo da comandare ai morsetti:

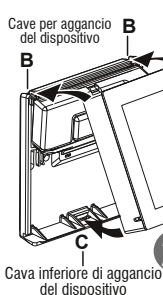
NO = contatto normalmente aperto
NC = contatto normalmente chiuso
C = comune

μ —
5(3)A / 250V~

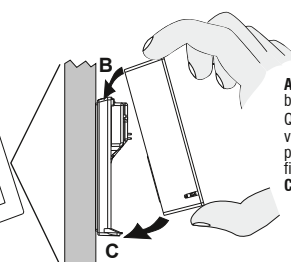
Esempi di collegamenti elettrici (schemi elettrici di principio)



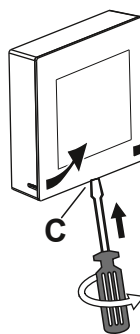
5.7 - FISSAGGIO o RIMOZIONE DEL DISPOSITIVO



1°
2°



Agganciare il dispositivo alla base a parete nelle cave **B**. Quindi ruotare il dispositivo verso il basso fino a premerlo, per completare il fissaggio nella cava inferiore **C** della base.



ATTENZIONE!
Disattivare la tensione di rete 230V~

RIMOZIONE DEL DISPOSITIVO DALLA BASE A PARETE

Per sganciare il corpo del dispositivo dalla base da parete, utilizzare un cacciavite a taglio inserendolo nell'apposita cava **C**, presente nella parte inferiore del dispositivo. Premere con decisione fino a fine corsa; dopodiché, ruotare il cacciavite per completare l'operazione di sgancio.

6 - RIEPILOGO MODI DI FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO TEUMAQ01

- **TEUMAQ01 in FUNZIONAMENTO STAND-ALONE PURO:** in questo caso l'unico attuatore possibile è il relé interno, il quale può essere utilizzato per il controllo della temperatura, o il controllo dell'umidità o il controllo della qualità dell'aria.

Il tipo di utilizzo del relé viene determinato da un'apposita voce di menu.

- **TEUMAQ01 in FUNZIONAMENTO STAND-ALONE ed ASSOCIATO a uno o più ricetrasmittitori RTX,** utilizzati come attuatori e/o come dispositivi per la sospensione dell'utenza allacciata.

Ad esempio, sono compatibili i seguenti dispositivi:

Art. RTX01FC: ricetrasmittitore per il comando e il controllo dei fancoil;

Art. RTX01M: ricetrasmittitore con ingresso, utilizzato come attuatore o per la sospensione dell'utenza;

Art. RTX01CF: contatto finestra radio utilizzato come dispositivo di sospensione dell'utenza;

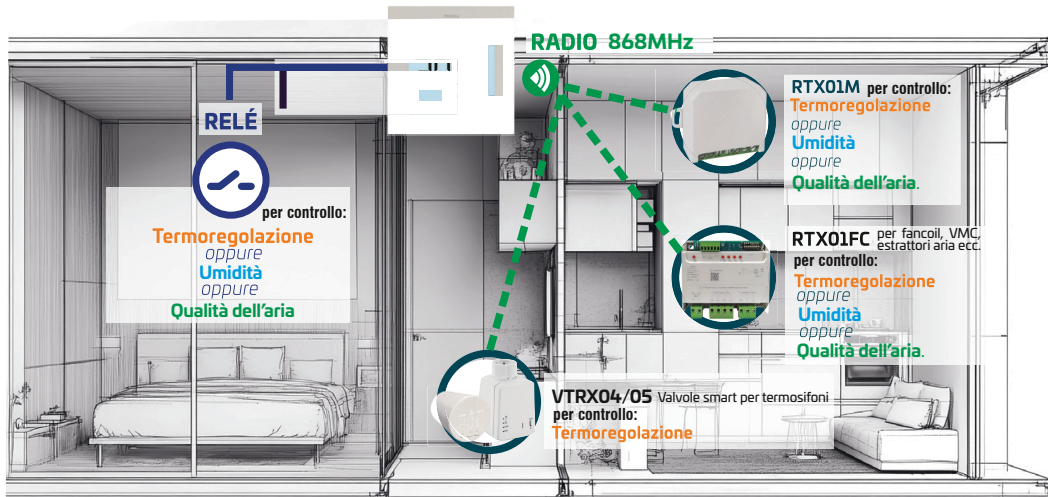
Art. VTRX04/VTRX05: valvole SMART per termosifoni (solo per la modalità termoregolazione).

Rimane sempre possibile utilizzare anche il relé integrato nel dispositivo.

- **TEUMAQ01 in FUNZIONAMENTO associato a CENTRALE DOMOTICA (CDOM-CRM-CR05XWIFI)**

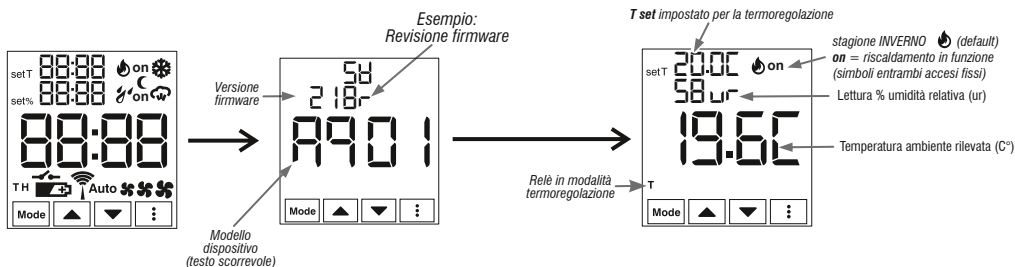
La centrale, tramite comandi radio, ha il controllo del dispositivo fornendo tutte le impostazioni necessarie per gestire la termoregolazione/umidificazione/qualità dell'aria del proprio impianto.

Rimane sempre possibile utilizzare anche il relé integrato nel dispositivo.



7 - PRIMA ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO TEUMAQ01

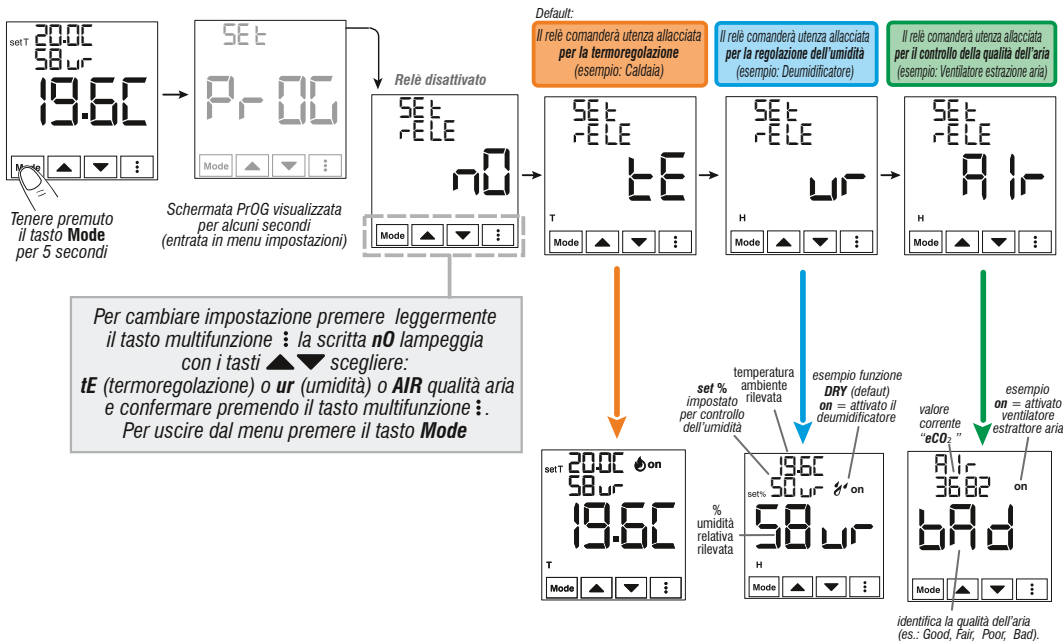
Al primo inserimento della tensione di rete 230V~, il dispositivo esegue un lamp-test accendendo tutti i segmenti del display visualizzando per qualche secondo il modello e la versione del software installato.



Dopo il lamp-test del display visualizzerà oltre la rilevazione della temperatura e umidità ambiente, le seguenti **impostazioni di fabbrica**: modalità **Inverno** (riscaldamento); **set T a 20°C** livello di temperatura **t1** (Comfort); relé interno abilitato in modalità termoregolazione (**T**).

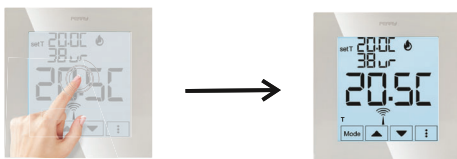
7.1 - DISPOSITIVO IN FUNZIONAMENTO STAND-ALONE con impostazione del relé a bordo orientato alla TERMOREGOLAZIONE (°C) oppure alla REGOLAZIONE DELL'UMIDITÀ (ur) oppure al controllo della QUALITÀ DELL'ARIA

IMPOSTAZIONE USCITA RELÉ (modalità di lavoro)



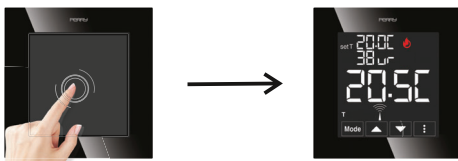
7.2 - Retroilluminazione del display per dispositivo con plastiche bianche e per dispositivo con plastiche nere

TEUQAQ01B (plastiche bianche)



- Retroilluminazione spenta dopo 6 sec. dalla pressione di un tasto (default)
- Retroilluminazione sempre accesa
- Retroilluminazione sempre spenta

TEUQAQ01A (plastiche nere)



- Retroilluminazione spenta dopo 6 sec. dalla pressione di un tasto
- Retroilluminazione sempre accesa (default)

Utilizzo del dispositivo con retroilluminazione del display spenta dopo 6 sec.:

Al primo tocco sullo schermo, in corrispondenza di una delle AREE TASTI, si attiva la retroilluminazione del display (se abilitata), consentendo il risveglio del dispositivo. Successivamente, entro 6 secondi, premere il tasto desiderato nella relativa area per eseguire l'operazione richiesta. Ogni tocco su un'AREA TASTI riavvia il time-out di 6 secondi.

i In alcuni esempi riportati nei paragrafi successivi è stato preso come riferimento il seguente caso: dispositivo bianco con display in stand-by (retroilluminazione spenta dopo 6 sec.).

8 - USO DEL TERMOSTATO UMIDOSTATO, QUALITÀ DELL'ARIA

8.1 - LETTURA IN AMBIENTE DELLA TEMPERATURA (°C) o % UMIDITÀ (ur) o QUALITÀ DELL'ARIA (ppm) VISUALIZZATA NELL'AREA CENTRALE GRANDE DEL DISPLAY



Durante il normale funzionamento, quando il dispositivo è in stand-by, alla prima pressione di un'AREA TASTI si attiva la retroilluminazione del display (risveglio). Entro 6 secondi, una seconda pressione del tasto desiderato consente di eseguire la variazione richiesta. Se la retroilluminazione è impostata come sempre accesa oppure è disattivata, i tasti sono immediatamente operativi e non è necessaria la seconda pressione.

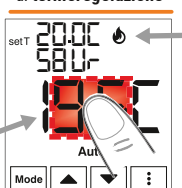
Per passare da una visualizzazione all'altra è necessario premere brevemente il **tasto CENTRALE**.

TERMO
REGOLA
ZIONE

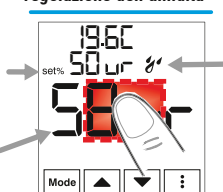
UMIDITÀ

QUALITÀ
DELL'ARIA

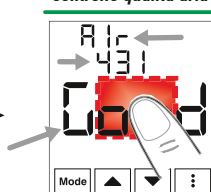
*esempio: TEUMAQ01
in modalità
di termoregolazione*



*esempio: TEUMAQ01 con
attiva la modalità di
regolazione dell'umidità*



*esempio: TEUMAQ01 con
attiva la modalità di
controllo qualità aria*



Premere brevemente il tasto centrale per passare da una modalità all'altra



Il passaggio da una visualizzazione all'altra e altre funzioni possono essere protette da password (vedere par. 12.20)

DISPOSITIVO ORIENTATO AL CONTROLLO DELLA TERMOREGOLAZIONE

8.2 - IMPOSTAZIONE «set T» DEL LIVELLO DI TEMPERATURA CORRENTE

in assenza di Blocchi di temperatura, sarà possibile modificare direttamente il **set di temperatura** visualizzato premendo ad impulsi i tasti ▲▼. Il nuovo valore di **T set corrente** verrà **SALVATO AUTOMATICAMENTE**.

*Dispositivo in stand-by
(retroilluminazione spenta)*



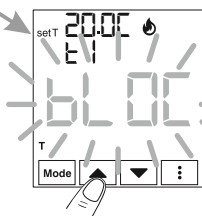
Esempio: modificato il Set t1 (Comfort) da 20.0°C a 21.4°C.



Ogni pressione dei tasti ▲ o ▼ comporta la variazione di 0,1 gradi. Tenendo premuto uno dei tasti si attiva lo scorrimento veloce.



Se è stato impostato un **blocco del set di temperatura Max e/o Min**, la modifica del **setT** di temperatura sarà possibile solo entro tali blocchi (vedere par. 12.4).



Nota: se è inserito il blocco tastiera al dispositivo (vedere par. 12.21), alla pressione di un qualsiasi tasto apparirà la scritta «bLOC» lampeggiante per alcuni secondi, **NON sarà possibile** effettuare nessuna modifica direttamente dalla schermata di normale funzionamento.

DISPOSITIVO ORIENTATO AL CONTROLLO DELL'UMIDITÀ

i Durante il normale funzionamento, quando il dispositivo è in stand-by, alla prima pressione di un'AREA TASTI si attiva la retroilluminazione del display (risveglio). Entro 6 secondi, una seconda pressione del tasto desiderato consente di eseguire la variazione richiesta. Se la retroilluminazione è impostata come sempre accesa, i tasti sono immediatamente operativi e non è necessaria la seconda pressione.

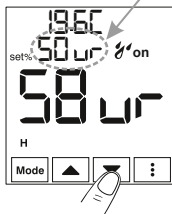
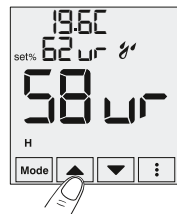
8.5 - IMPOSTAZIONE DEL «set%» di Umidità relativa desiderata

Sarà possibile modificare direttamente il **set%** premendo ad impulsi i tasti ▲▼.

Il nuovo valore di **set%** verrà **SALVATO AUTOMATICAMENTE**.

Esempio: modificato il **set %** controllo umidità da **62 ur** a **50 ur**.

Dispositivo in stand-by (retroilluminazione spenta)

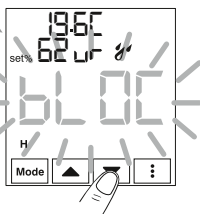


i Ogni pressione dei tasti ▲ o ▼ comporta la variazione di 1% ur. Tenendo premuto uno dei tasti si attiva lo scorrimento veloce.

Campo regolabile set % per il controllo umidità: 3% UR ÷ 99% UR
Attenzione! campo regolabile cambia anche in base all'isteresi impostata.
impostazione di fabbrica: set% 55 UR

i Se è stato impostato un **blocco Max e/o Min** al set% UR, la modifica del set% di umidità sarà possibile solo entro tali blocchi (par. 12.9).

Nota: se è inserito il blocco tastiera al dispositivo (vedere par. 12.21), alla pressione di un qualsiasi tasto apparirà la scritta «**bl OC**» lampeggiante per alcuni secondi, **NON sarà possibile** effettuare nessuna modifica direttamente dalla schermata di normale funzionamento.



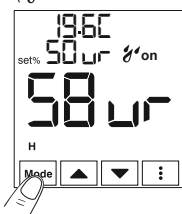
Di fabbrica il dispositivo è impostato in modalità DRY ☼ = Deumidificazione il relè attiverà l'utenza allacciata quando il set% ur impostato sarà inferiore all'umidità relativa rilevata in ambiente dal dispositivo. In qualsiasi momento sarà possibile impostare la modalità HUMI ☾ = Umidificatore accedendo al menù **PROG** (vedere par. 12.7) oppure tramite comando veloce come da paragrafo seguente.

8.6 - ESCLUSIONE «OFF» set% umidità relativa

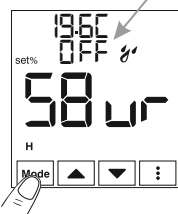
Dal normale funzionamento del dispositivo, premere brevemente il tasto **Mode**, per impostare **set% in OFF**, regolazione dell'umidità disattivata.

Ripremere brevemente il tasto Mode per riattivare la regolazione dell'umidità relativa.

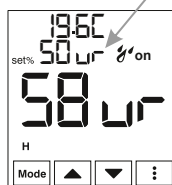
Esempio: TEUMAQ01 relè in modalità regolazione umidità (☼ DRY - Deumidificazione)



Esempio: set % umidità relativa escluso in OFF



Esempio: set % umidità relativa riattivato

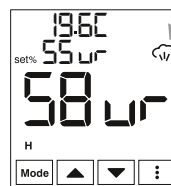
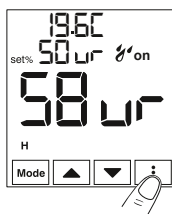


8.7 - IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DRY (deumidificazione) o HUMI (umidificazione) con comando veloce

Nella schermata orientata alla regolazione dell'umidità tenere premuto il tasto multifunzione ☼ per almeno 5 secondi.

Il dispositivo imposterà e salverà automaticamente la modalità di funzionamento opposta, per cui se era impostato in **DRY ☼** (Deumidificazione) presenterà l'icona ☾ **HUMI** (Umidificazione), viene caricato il set% corrispondente.

Esempio: normale funzionamento impostazione **DRY** (Deumidificazione)



In modalità **HUMI** il relè attiverà l'utenza allacciata quando il set% ur impostato sarà superiore all'umidità relativa rilevata dal dispositivo in ambiente.

Esempio: normale funzionamento impostazione **HUMI** (Umidificazione)

Tenere premuto per 5 sec.

DISPOSITIVO ORIENTATO AL CONTROLLO DELLA QUALITÀ DELL'ARIA

Descrizione: l'attivazione del relè del dispositivo TEUMAQ01 consente di attivare un sistema di estrazione dell'aria (ad esempio ventole, Ventilazione Meccanica Controllata «VMC», ecc.) dal locale in cui è stata rilevata una scarsa qualità dell'aria, assumendo che la qualità dell'aria esterna all'abitazione sia migliore di quella interna. I principali fattori che contribuiscono al peggioramento della qualità dell'aria sono l'utilizzo di prodotti all'interno dell'abitazione, la cottura dei cibi ecc, ma anche la respirazione delle persone, soprattutto durante l'attività fisica.

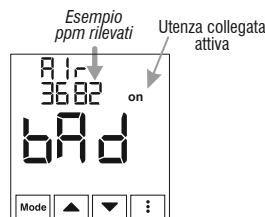
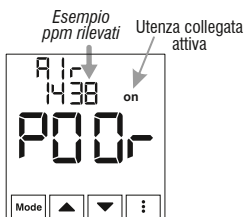
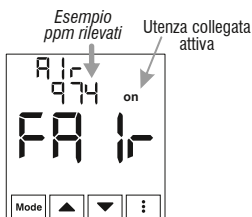
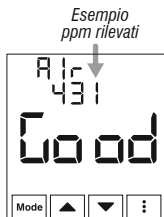
Valore rilevato eCO_2	Segnalazione	QUALITÀ DELL'ARIA	ESTRAZIONE ARIA
maggiore di 1500 ppm	Bad	Aria interna fortemente contaminata (controllo attivo)	attivata
da 1000 a 1500 ppm	Poor	Aria interna contaminata (controllo attivo)	attivata
da 800 a 1000 ppm	Fair	Aria interna discreta (controllo attivo)	attivata
da 600 a 800 ppm	Good	Aria interna Media/Buona (nella norma)	non attivata
da 400 a 600 ppm	Good	Aria interna Eccellente	non attivata

Aggiornamento lettura della qualità dell'aria in ambiente avviene ogni 60 secondi. Isteresi fissa non modificabile a 100 ppm.

8.8 - VISUALIZZAZIONI E IMPOSTAZIONI IN CONTROLLO QUALITÀ DELL'ARIA

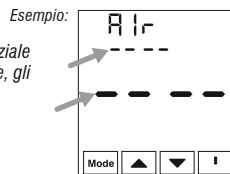
In questa schermata l'utente può visualizzare:

- Sulla 1° riga di caratteri la scritta "Air".
- Sulla 2° riga il valore corrente del parametro " eCO_2 ".
- Sulla 3° una scritta che identifica la qualità dell'aria (ad esempio: **Good**, **Fair**, **Poor**, **Bad**).



In caso di dati della qualità dell'aria momentaneamente non disponibili (ad es. durante la fase iniziale di warm-up), al posto delle scritte indicate nella figura a lato vengono visualizzati dei trattini; inoltre, gli eventuali attuatori non vengono azionati.

Attendere qualche minuto prima di visualizzare il valore numerico rilevato.



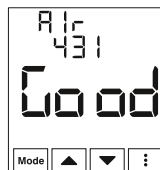
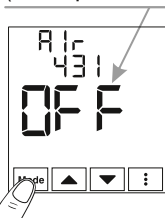
8.9 - ESCLUSIONE «OFF» del controllo QUALITÀ DELL'ARIA

Dal normale funzionamento del dispositivo, premere brevemente il **tasto Mode** per impostare su **OFF** il controllo della qualità dell'aria. Ripremere brevemente il tasto **Mode** per riattivare il controllo.

Esempio: TEUMAQ01 in modalità controllo qualità dell'aria



Esempio: controllo qualità dell'aria escluso in OFF (controllo qualità dell'aria NON ATTIVO)



9 - STRUTTURA DEI MENU DISPONIBILI (configurazione installatore)



Menu **SEt** **PrOg**

Sono disponibili i seguenti menù **PrOg** in modo sequenziale:

ATTENZIONE: l'accesso al menù **Prog** (configurazione) è consigliato all'installatore qualificato o utente esperto in quanto la modifica di alcune impostazioni potrebbe compromettere il corretto funzionamento dell'impianto. L'accesso al menù potrà essere protetto da Password (vedere par. 11 e par. 12.20).

Impostazione modo **SEt**
funzionamento relé **FELE**

Nessuna regolazione
Relé disattivato **no**

Relé regolazione
temperatura **TE** default

Relé regolazione
umidità **ur**

Relé regolazione
qualità dell'aria **RAr**

Impostazione
stagione **SEt**
SEt **St**

Inverno **HERL** default

Estate **COOL**

Correzione
temp. ambiente **SEt**
COrr

Inverno **TE**

Correzione
temperatura rilevata **0.00** default

Estate **TE**

Correzione
temperatura rilevata **0.00** default

Blocco Set di
temperatura **SEt**
BL

Blocco temp. **MAX** **no** default

Blocco temp. **MIN** **no** default

Blocco temp. **MAX** **no** default

Blocco temp. **MIN** **no** default

Tipo di regolazione
temperatura Inverno **SEt**
TE

Proporzionale
modulante Inverno **PrOP** default

Impostazione
Periodo Inverno **SEt**
PE **7** default

Tipo di regolazione
temperatura Estate **SEt**
TE

Proporzionale
modulante Estate **PrOP** default

Impostazione
Periodo Estate **SEt**
PE **7** default

Differenziale termico
On/OFF Inverno **SEt**
On/OFF

Impostazione
Isteresi Inverno **SEt**
IS **0.30** default

Differenziale termico
On/OFF Estate **SEt**
On/OFF

Impostazione
Isteresi Estate **SEt**
IS **0.30** default

Impostazione
Set Antigelo e
Anticiclo **SEt**
OFF

Set Antigelo **5.00** default

Regolazione
Set Antigelo **6.50** esempio

Set Anticiclo **OFF** default

Attivazione
Set Anticiclo **28.00** esempio

Impostazione
regolazione umidità **SEt**
ur

Deumidificazione **SEt**
ur **dry** default

Umidificazione **SEt**
ur **HUMI**

Impostazione
retroilluminazione **SEt**
LED

Spegnimento dopo **65SEC** default per display dei dispositivi con plastiche bianche

Sempre accesa **On** default per display dei dispositivi con plastiche nere

Sempre spenta **OFF** impostazione solo per display dei dispositivi con plastiche bianche

Impostazione
contrasto LCD **SEt**
Contr

Regolazione
contrasto **4** default

Ripristino impostazioni
di fabbrica (Default) **SEt**
FRACt

no default

YES

Reset software **SEt**
rSEt

(NON elimina nessun dato impostato)

no default

YES

Dissociazione
radio da RTX **SEt**
CRnT

no default

YES

Impostazione
Password **SEt**
COde

Nessuna
password **----** default

esempio: Password inserita **1234**

Blocco
tastiera **SEt**
LOc

no default

YES

Modalità
albergo **SEt**
alBERgO

no default

YES

Impostazione **SEt**
regolazione umidità **ur**

Deumidificazione **SEt**
ur **dry** default

Umidificazione **SEt**
ur **HUMI**

Correzione
umidità ambiente **SEt**
COrr

Correzione valore % **dry** default esempio

Correzione valore % **0ur** default esempio

Blocco del Set di
umidità **SEt**
BL

Blocco Set % **MAX** **no** default

Blocco Set % **MIN** **no** default

Blocco Set % **MAX** **no** default

Blocco Set % **MIN** **no** default

Impostazione
Isteresi condivisa
DRY e HUMI **SEt**
IS

Modifica
valore isteresi **3ur** default

Impostazione
taglio DRY **SEt**
CUt

Modifica
valore taglio **70ur** default

Impostazione
Isteresi DRY **SEt**
IS

Modifica
valore isteresi **3ur** default

Impostazione
taglio HUMI **SEt**
CUt

Modifica
valore taglio **40ur** default

Impostazione
Isteresi HUMI **SEt**
IS

Modifica
valore isteresi **3ur** default

10 - Modo di navigazione all'interno dei Menu di configurazione (PrOG)

Da normale funzionamento del dispositivo, **tenere premuto il tasto Mode per almeno 5 secondi** per accedere al menu **PrOG**.

L'accesso ai menù potrà essere protetto da Password (vedere par. 11 e par. 12.20).

Premere i tasti ▲▼ per scorrere le varie voci del menu.

Visualizzata la voce del menù desiderata, premere il **tasto multifunzione** ⏏, l'impostazione corrente lampeggia, premere i tasti ▲▼ per variare il parametro o impostazione del menù scelto.

NOTA: premendo il tasto **Mode** si ritorna alla schermata precedente.

Confermare premendo il tasto multifunzione ⏏, il display visualizza una rotazione in senso orario dei seguenti digit centrali esterni per indicare l'avvenuto salvataggio. **Attenzione** se non si conferma un'eventuale variazione della funzione desiderata, la stessa non viene memorizzata.

Procedere a modificare un altro parametro oppure premere brevemente il tasto **Mode** per uscire dai menu e ritornare al normale funzionamento del dispositivo, il display visualizza brevemente la scritta **End**.

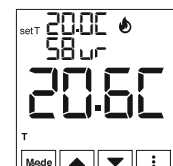
L'uscita dai menu in automatico «**End**» si ottiene anche quando **trascorrono 60 secondi** (Time-out) dall'ultima pressione di un tasto, il dispositivo torna al normale funzionamento, un'eventuale ultima modifica non confermata non sarà conservata.



11 - ACCESSO AI MENÙ DI CONFIGURAZIONE (PrOG) Installatore

ATTENZIONE: l'accesso al menu **PrOG** (configurazione) è consigliato all'**installatore qualificato o utente esperto** in quanto la modifica di alcune impostazioni potrebbe compromettere il corretto funzionamento dell'impianto. L'accesso al menù potrà essere protetto da Password (vedere par. 12.20).

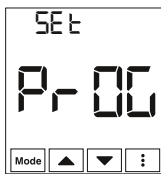
Esempio: normale funzionamento stagione INVERNO (riscaldamento)



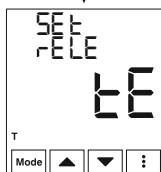
Tenere premuto almeno 5 sec.

Utilizzare la stessa procedura per l'accesso in configurazione **PrOG** se la schermata visualizzata di normale funzionamento è in controllo umidità oppure in controllo qualità dell'aria.

Con password precedentemente inserita (vedere par. 12.20)



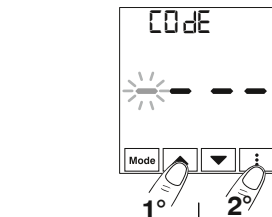
Nessuna password inserita



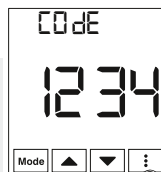
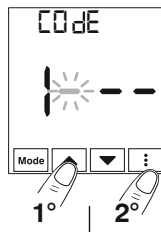
Premendo il tasto ▲ o ▼ sarà possibile scorrere in modo sequenziale tutte le voci presenti nel menu di configurazione **PrOG**

Le voci disponibili nel menu **PrOG**, possono variare a seconda di come viene utilizzato il dispositivo (STAND ALONE senza RTX e VTRX, STAND ALONE associato ad almeno un RTX e/o VTRX o dispositivo associato a una CENTRALE DOMOTICA).

Nel capitolo successivo i menu disponibili si riferiscono al funzionamento del dispositivo in STAND ALONE senza nessun RTX o VTRX associato.



Inserire con i tasti ▲▼ il codice password confermando ogni cifra con il **tasto multifunzione** ⏏ (in caso di errore, premere brevemente il tasto **Mode** per ritornare all'impostazione della cifra precedente)



La scritta **Err** per alcuni secondi dopo la pressione del **tasto multifunzione** ⏏ indica password non corretta (riprovare).

Confermare

12 - MENU PrOG PER LA CONFIGURAZIONE DEL TIPO DI IMPIANTO (Installatore)

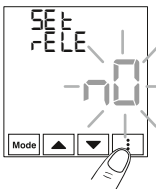
12.1 - IMPOSTAZIONE USCITA RELÈ (modalità di lavoro)

Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «Mode» come descritto al capitolo 11.

Per cambiare impostazione premere leggermente il tasto multifunzione ⏏ : la scritta **n0** lampeggia con i tasti $\blacktriangle/\blacktriangledown$ scegliere l'impostazione desiderata **n0** o **tE** o **ur** o **Air** e confermare premendo il tasto multifunzione ⏏ .

Per uscire dal menu premere il Tasto **Mode**
Impostazione di fabbrica: **tE**.

Relè disattivato

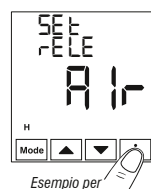
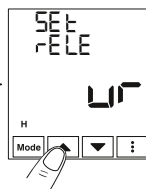
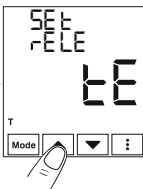


Default:

Il relè comanderà utenza allacciata per la termoregolazione (esempio: Caldaia)

Il relè comanderà utenza allacciata per la regolazione dell'umidità (esempio: Deumidificatore)

Il relè comanderà utenza allacciata per il controllo della qualità dell'aria (esempio: Ventilatore estrazione aria)



Esempio per Confermare

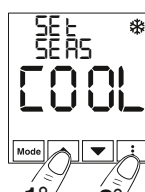
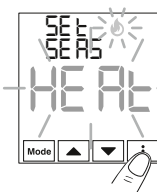
Con i tasti $\blacktriangle/\blacktriangledown$ selezionare un'altra voce di menù oppure premere il tasto **Mode** per uscire dai menù e ritornare al normale funzionamento.

Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **tE** (Termoregolazione).

12.2 - IMPOSTAZIONE STAGIONE DI FUNZIONAMENTO INVERNO o ESTATE

Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «Mode» come descritto al capitolo 11.

- Alla voce del menù **SEt SEAS** confermare con il tasto multifunzione ⏏ : la scritta **HEAt** lampeggia.
- Selezionare con i tasti $\blacktriangle/\blacktriangledown$ la modalità INVERNO (riscaldamento) impostazione di fabbrica o ESTATE (raffrescamento).
- Confermare con il tasto multifunzione ⏏ .



1°

2°
Esempio per Confermare

È possibile cambiare la stagione fra Inverno /Estate e viceversa, senza entrare nei menù (vedere par. 8.4)

Con i tasti $\blacktriangle/\blacktriangledown$ selezionare un'altra voce di menù oppure premere il tasto **Mode** per uscire dai menù e ritornare al normale funzionamento.

Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **tE** (Termoregolazione).

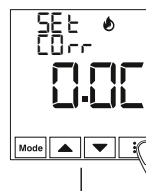
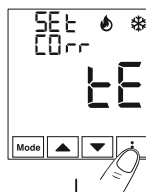
12.3 - CORREZIONE LETTURA DELLA TEMPERATURA AMBIENTE

Se, per qualsiasi motivo, il dispositivo deve essere installato in una posizione in cui la temperatura ambiente misurata può risultare influenzata (ad esempio, su un muro perimetrale, che in inverno è mediamente più freddo e in estate più caldo rispetto al resto dell'abitazione), il dispositivo consente di correggere, mediante due parametri distinti, la temperatura ambiente rilevata sia in **modalità Inverno** sia in **modalità Estate**.

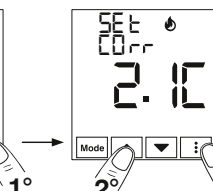
Correzione possibile: $-6.0\text{ °C} \div +6.0\text{ °C}$ in step da $0,1\text{ °C}$ (impostazione di fabbrica: 0.0 °C).

Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «Mode» come descritto al capitolo 11.

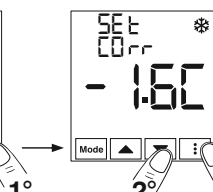
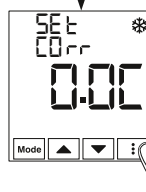
- Alla voce del menù **SEt Corr tE**, confermare con il tasto multifunzione ⏏ .
- Selezionare con i tasti $\blacktriangle/\blacktriangledown$ la correzione di temperatura ambiente per la modalità INVERNO o ESTATE e confermare con il tasto multifunzione ⏏ (valore attuale lampeggia)
- Modificare il valore di temperatura necessario con i tasti $\blacktriangle/\blacktriangledown$ (in step da $0,1\text{ °C}$).
- Confermare con il tasto multifunzione ⏏ .



Selezionare con i tasti $\blacktriangle/\blacktriangledown$



Confermare



Confermare

- Premere brevemente il tasto **Mode** e con i tasti $\blacktriangle/\blacktriangledown$ selezionare un'altra voce di menu, oppure premere 2 volte il tasto «Mode» per uscire dai menu e ritornare al normale funzionamento.

 Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **tE** (Termoregolazione).

12.4 - BLOCCO DEL SET DI TEMPERATURA MAX E MIN (per stagione Inverno ed Estate)

In alcuni casi particolari di installazione del dispositivo, ad esempio in edifici pubblici, alberghi, ecc., potrebbe essere utile limitare i Set di temperatura massima e/o minima, in modo da evitare impostazioni errate da parte di personale non autorizzato (risparmio energetico).

È possibile limitare (bloccare) il valore **MASSIMO**, **MINIMO** o **ENTRAMBI** della temperatura impostabile (set T) sul dispositivo.

La limitazione può essere applicata sia alla stagione **Inverno**  che alla stagione **Estate**  in modo distinto.

Impostazione di fabbrica nessun blocco di temperatura inserito — — —.

Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «Mode» come descritto al capitolo 11.

- Alla voce del menu **SEt BLOC tE**, confermare con il tasto multifunzione .
 - Premendo i tasti  , vengono visualizzati in modo sequenziale i blocchi di temperatura **MAX**  e **MIN**  per la modalità Inverno  e Estate .
- Se non sono presenti blocchi già inseriti precedentemente, il display visualizza — — —.

- Selezionato il blocco desiderato, confermare con il tasto **multifunzione** , i 3 trattini lampeggiano, utilizzando i tasti   inserire il valore di temperatura desiderato.

- Confermare premendo il tasto multifunzione .

- Premere brevemente il tasto **Mode** e con i tasti   selezionare un'altra voce di menù, oppure premere 2 volte il tasto **Mode** per uscire dai menù e ritornare al normale funzionamento.

REGOLA GENERALE: se la temperatura **setT t1** (comfort) impostata risultasse **maggiore al blocco massimo** inserito, essa si livellerà a quest'ultimo. Se la temperatura **setT OFF** o **setT t2** impostata risultasse **minore al blocco minimo** inserito, essa si livellerà a quest'ultimo.

Per tutte le altre temperature varrà la seguente regola:

INVERNO () = **t1** maggiore/uguale di **t2**; **t2** maggiore/uguale di **OFF**

ESTATE () = **t1** minore/uguale di **t2**; **t2** minore/uguale di **OFF**

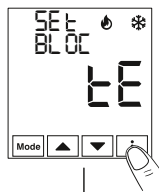
Nota: il livellamento avverrà per tutti i livelli.

Durante il funzionamento del dispositivo, l'utente non potrà impostare un **setT** superiore o inferiore ai blocchi MAX e MIN inseriti. Il display segnerà l'impossibilità ad eseguire il comando visualizzando per alcuni secondi la scritta **bLOC**.

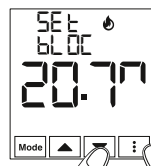
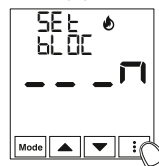
Scritta bLOC visualizzata per alcuni secondi nel tentativo di impostare un setT bloccato

Esempio:
Blocco temp. MAX
20.7C
modalità Inverno

Schermata
normale funzionamento
stagione INVERNO
(riscaldamento)

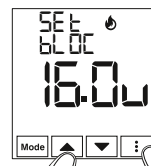
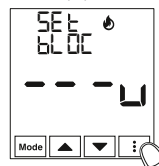


Blocco temp. **MAX**
modalità **Inverno**



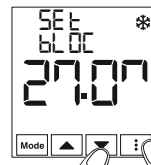
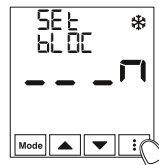
Esempio:
confermare

Blocco temp. **MIN**
modalità **Inverno**



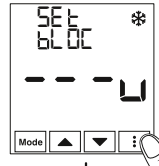
Esempio:
confermare

Blocco temp. **MAX**
modalità **Estate**



Esempio:
confermare

Blocco temp. **MIN**
modalità **Estate**



Esempio:
confermare

-  per annullare eventuali blocchi precedentemente impostati riportare i set MAX/MIN a — — —.

12 - MENU PrOG PER LA CONFIGURAZIONE DEL TIPO DI IMPIANTO (Installatore)

12.5 - TIPO DI MODALITÀ DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Il dispositivo regola la temperatura in modo **PROPORZIONALE MODULANTE (PrOP)**; (impostazione di fabbrica) la durata del ciclo è impostabile da 7 a 20 minuti (default 7 min).

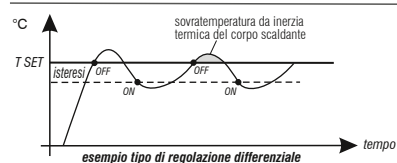
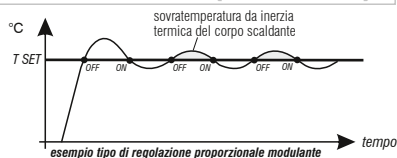
Questo sistema permette di mantenere più stabile la temperatura desiderata, aumentando la sensazione di comfort per l'utente e risparmiando sui consumi energetici.

Si consiglia un ciclo lungo per impianti con inerzia termica alta (radiatori in ghisa, impianti a pavimento) ed un ciclo breve per impianti con inerzia termica bassa (fancoili).

In alternativa al Proporzionale modulante è possibile regolare la temperatura in modo **DIFFERENZIALE TERMICO ON/OFF** con valore del differenziale termico (Isteresi) prefissato a 0.3 °C (default). Valori impostabili da 0.2 °C a 1.2 °C.

Il valore dell'isteresi deve essere impostato in base all'inerzia termica dell'impianto: si consiglia un valore basso per impianti con radiatori (es. in ghisa) ed un valore alto per impianti con Fancoili.

Il dispositivo consente di selezionare la modalità **PrOP** oppure **On:OF** in modo indipendente sia per la stagione **Inverno** sia per la stagione **Estate**.



Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **tE** (Termoregolazione).

12.5.1 - SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA PROPORZIONALE o DIFFERENZIALE ON/OFF (per stagione ☾ Inverno e/o ☼ Estate)

Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto tasto «Mode» come descritto al Cap. 11, con il tasto ▼ selezionare **SEt rEG ☾ (stagione Inverno)** o **SEt rEG ☼ (stagione Estate)**, confermare con il tasto multifunzione: (l'impostazione corrente lampeggia).

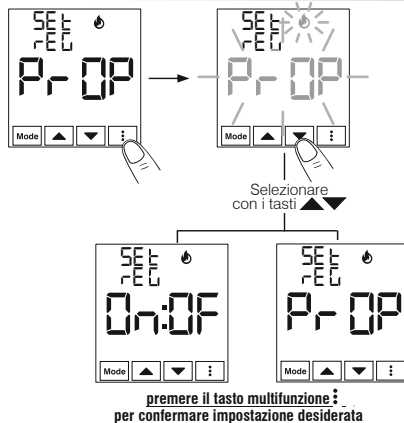
Sarà possibile selezionare la modalità di regolazione della temperatura tra funzionamento **Proporzionale modulante nel tempo (PrOP)**, o **Differenziale termico (On:OF)**.

Utilizzando i tasti ▲▼, selezionare la modalità di regolazione della temperatura desiderata.

Premere il tasto multifunzione : per confermare.

A seconda della modalità confermata, il menù successivo visualizza l'impostazione del **PERIODO** se si è scelto **PrOP** (vedere paragrafo al 12.5.2) oppure l'impostazione dell'**ISTERESI** se si è scelto **On:OF** (vedere paragrafo 12.4.3).

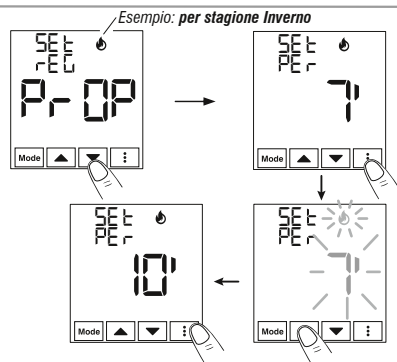
Se invece si desidera uscire dai Menu, premere il tasto **Mode** per ritornare al normale funzionamento del dispositivo oppure premere il tasto ▼ per passare al menù successivo.



Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **tE** (Termoregolazione).

12.5.2 - IMPOSTAZIONE DURATA DEL PERIODO PER IL PROPORZIONALE MODULANTE NEL TEMPO

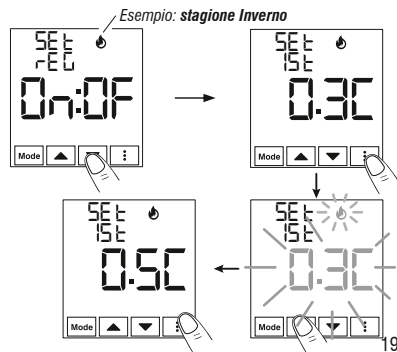
- Selezionata la schermata di menu **SEt rEG PrOP**, come da procedura descritta al paragrafo 12.5.1.
- Premere il tasto ▼ per visualizzare la schermata **SEt PEr (durata del periodo)**.
- **Confermare con il tasto multifunzione :** se si desidera modificare la durata del periodo, il valore attuale lampeggia.
- Con i tasti ▲▼ inserire la durata del periodo desiderato (impostabile con step di 1 minuto, da 7 a 20 minuti, default 7 minuti).
- Premere il **tasto multifunzione :** per confermare.
- Premere il tasto ▼ per passare al menu successivo (**SEt rEG ☼ per la stagione Estate**) oppure premere tasto **Mode** per uscire dai menu e ritornare al normale funzionamento.



Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **tE** (Termoregolazione).

12.5.3 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI PER IL DIFFERENZIALE TERMICO ON-OFF

- Selezionata la schermata di menu **SEt rEG On:OF** come da procedura descritta al paragrafo 12.5.1.
- Premere il tasto ▼ per visualizzare la schermata **SEt IST (Isteresi)**.
- **Confermare con il tasto multifunzione :** se si desidera modificare l'isteresi, il valore attuale lampeggia.
- Con i tasti ▲▼ inserire il valore dell'isteresi desiderato (valori impostabili con step di 0,1 °C da 0.2 °C a 1.2 °C - default 0.3 °C).
- Premere il **tasto multifunzione :** per confermare.
- Premere il tasto ▼ per passare al menu successivo (**SEt rEG ☼ per la stagione Estate**) oppure premere tasto **Mode** per uscire dai menu e ritornare al normale funzionamento.



i Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **TE** (Termoregolazione).

12.6 - SET OFF, Protezione antigelo (stagione Inverno ☷) o protezione Anticaldo (stagione Estate ☼)

- Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere al menu tenendo premuto il tasto **Mode** come descritto al Cap. 11, visualizzata la schermata **SEI OFF** ☷ ☼, confermare con il **tasto multifunzione** **:**.
- Selezionare con i tasti **▲▼** il **SET OFF** da modificare per la **stagione INVERNO** ☷ (antigelo) o la **stagione ESTATE** ☼ (anticaldo).
- Confermare con il **tasto multifunzione** **:**, la scritta OFF lampeggia.
- Con i tasti **▲▼** impostare la temperatura **setT OFF** antigelo o anticaldo desiderata. Confermare con il **tasto multifunzione** **:**.

In stagione Inverno ☷, per **DISATTIVARE** il Tset OFF (antigelo), scendere sotto i **+4.0°C**

Temperatura OFF antigelo disattivata

In questo caso l'impianto sarà esposto ad eventuali danni causati dal gelo.

Esempio: Valore di default 5.0C SetT OFF in modalità **INVERNO** ☷

Esempio: **setT OFF** (antigelo) modificato

Selezionare con i tasti **▲▼**

Ogni pressione dei tasti **▲** o **▼** comporta la variazione di 0,1 gradi; tenendo premuto si ottiene lo scorrimento veloce dei valori.
Range protezione OFF antigelo: +4 °C a t2
Range protezione OFF anticaldo: +39,0°C a t2

Esempio: SetT OFF disattivato (default) in modalità **ESTATE** ☼

Selezionare con i tasti **▲▼**

Ogni pressione dei tasti **▲** o **▼** comporta la variazione di 0,1 gradi; tenendo premuto si ottiene lo scorrimento veloce dei valori.
Range protezione OFF antigelo: +4 °C a t2
Range protezione OFF anticaldo: +39,0°C a t2

i Se il livello **OFF** di protezione antigelo o anticaldo è disattivato e l'utente imposta un blocco minimo per Inverno o un blocco massimo per Estate (vedere par. 12.4), il livello **OFF** viene riabilitato e viene impostato automaticamente il valore del blocco minimo per Inverno o massimo per Estate. Sarà impedito all'utente il tentativo di disabilitare (- - - -) nuovamente il livello di protezione **OFF**.

- Premere il tasto **Mode** e successivamente il tasto **▼** per passare al menu successivo, oppure premere 2 volte il tasto **Mode** per uscire dai menù e ritornare al normale funzionamento.

12.7 - IMPOSTAZIONE CONTROLLO UMIDITÀ UR: Dry (deumidificazione) o Humi (umidificazione)

Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «Mode» come descritto al capitolo 11.

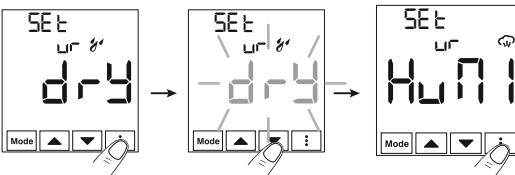
- Alla voce del menù **SEt ur** confermare con il **tasto multifunzione**  la scritta **drY** lampeggia.

- Selezionare con i tasti   la modalità **drY ** (deumidificazione) impostazione di fabbrica o **HuMI ** (umidificazione).

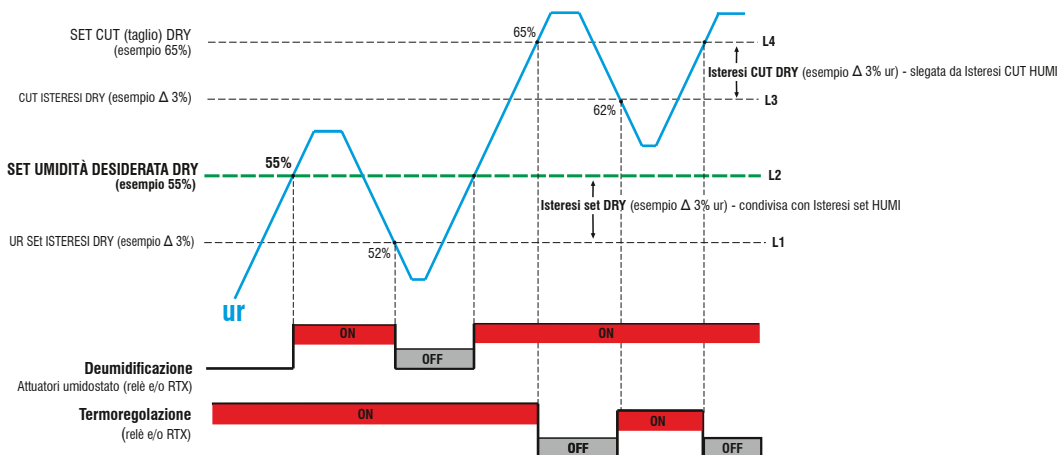
- Confermare con il tasto multifunzione .

 È possibile cambiare il controllo dell'umidità, senza entrare nei menù (vedere par. 8.7)

Con i tasti   selezionare un'altra voce di menù oppure premere il tasto **Mode** per uscire dai menù e ritornare al normale funzionamento.



Il seguente grafico mostra la logica di funzionamento per la **modalità DRY**



In modalità DRY (deumidificazione), il relè viene attivato quando l'umidità supera la soglia **L2** e disattivato quando scende al di sotto della soglia **L1**. Se l'umidità supera la soglia **L4**, la termoregolazione viene disabilitata (ad esempio mediante il relè del dispositivo, se configurato per la termoregolazione, oppure tramite comunicazione ai dispositivi RTX). La termoregolazione viene riattivata quando l'umidità scende al di sotto della soglia **L3**.

Questo controllo sul CUT (taglio) viene gestito solamente se la funzione controllo umidità è abbinata ad almeno un attuatore (relè interno e/o RTX01M e/o RTX01FC); inoltre viene gestito anche in caso di controllo dell'umidità impostato su OFF.

Nota: i blocchi DRY superiore e inferiore (se abilitati) agiscono SOLO su ur SET DRY, non su CUT DRY.

Logica di controllo dei livelli:

- L3 sempre minore di L4.
- L1 sempre minore di L2.

Nota: le impostazioni legate al SET di **ur** (e relativa isteresi esempio 3%) non sono in alcun modo vincolate al CUT **ur** (e relativa isteresi esempio 3%) e viceversa.

Impostazione dei parametri vedere paragrafi:

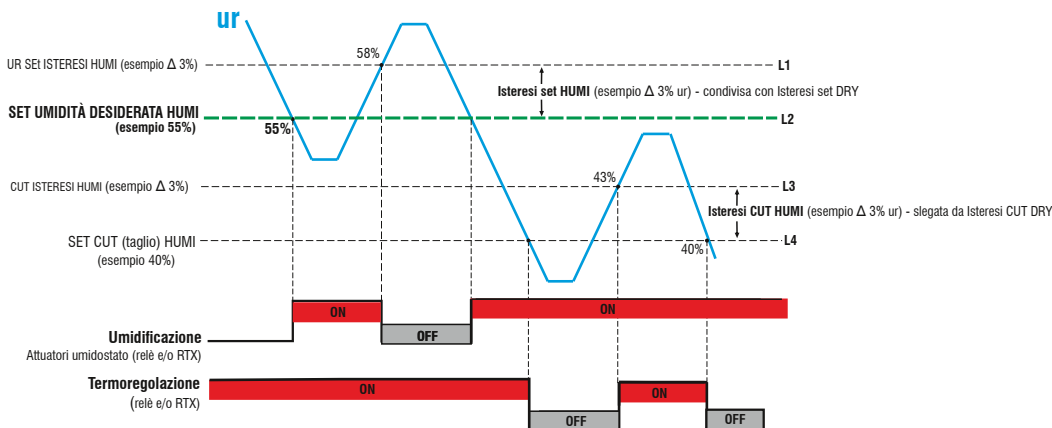
12.10 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI SET UMIDITÀ RELATIVA (condivisa tra DRY e HUMI).

12.11 - IMPOSTAZIONE CUT (taglio) UMIDITÀ RELATIVA DRY

12.12 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI DI CUT (taglio) UMIDITÀ RELATIVA DRY

12 - MENU PrOG PER LA CONFIGURAZIONE DEL TIPO DI IMPIANTO (Installatore)

Il seguente grafico mostra la logica di funzionamento per la **modalità HUMI**:



In **modalità HUMI**, il relè (e/o l'attuatore degli RTX) viene attivato quando l'umidità scende al di sotto della soglia **L2** e disattivato quando supera la soglia **L1**. Se l'umidità scende al di sotto della soglia **L4**, la termoregolazione viene disabilitata (ad esempio mediante il relè del dispositivo, se configurato per la termoregolazione, oppure tramite comunicazione ai dispositivi RTX). La termoregolazione viene riattivata quando l'umidità supera la soglia **L3**.

Questo controllo sul CUT (taglio) viene gestito solamente se la funzione controllo umidità è abbinata ad almeno un attuatore (relè interno e/o RTX01M e/o RTX01FC); inoltre viene gestito anche in caso di controllo umidità impostato su OFF.

Nota: i blocchi HUMI superiore e inferiore (se abilitati) agiscono SOLO su **L2**, non su **L4** !

Logica di controllo dei livelli:

- L3 sempre maggiore L4.
- L1 sempre maggiore L2.

Nota: le impostazioni legate al SET di UR (e relativa isteresi) non sono in alcun modo vincolate al CUT (e relativa isteresi) e viceversa.

Impostazione dei parametri vedere paragrafi:

12.10 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI SET UMIDITÀ RELATIVA (condivisa tra DRY e HUMI).

12.13 - IMPOSTAZIONE CUT (taglio) UMIDITÀ RELATIVA HUMI

12.14 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI DI CUT (taglio) UMIDITÀ RELATIVA HUMI

Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **ur (regolazione dell'Umidità).**

12.8 - CORREZIONE RILEVAZIONE DELL'UMIDITÀ RELATIVA

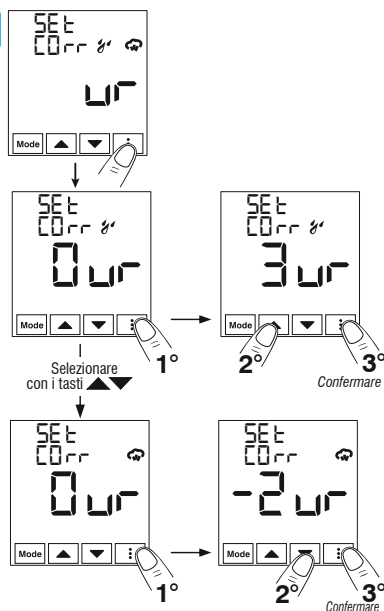
Se per qualsiasi motivo il dispositivo deve essere installato in una posizione in cui l'UMIDITÀ RELATIVA ambiente rilevata può essere influenzata da altri fattori (es. il muro perimetrale non isolato), il dispositivo permette di correggere con 2 parametri distinti, sia per la modalità DRY che deumidificazione che per la modalità HUMI umidificazione.

Correzione possibile: -5 ur ÷ 5 ur (impostazione di fabbrica: 0 ur).

Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «**Mode**» come descritto al capitolo 11.

- Alla voce del menù **SEt Corr ur**, confermare con il **tasto multifunzione** :
- Selezionare con i tasti **▲▼** la correzione di umidità relativa **ur** per la modalità DRY e/o HUMI e confermare con il tasto multifunzione : (valore attuale lampeggia).
- Modificare il valore di **UR** necessario con i tasti **▲▼**.
- Confermare con il **tasto multifunzione** :

- Premere brevemente il tasto **Mode** e con i tasti **▲▼** selezionare un'altra voce di menu, oppure premere 2 volte il tasto «**Mode**» per uscire dai menu e ritornare al normale funzionamento.



12.9 - BLOCCO DEL SET DI UMIDITÀ MAX E MIN (per modalità DRY deumidificazione e modalità HUMI umidificazione)

 Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **ur** (regolazione dell'Umidità).

In alcuni casi particolari di installazione del dispositivo, ad esempio in edifici pubblici, alberghi, ecc., potrebbe essere utile limitare i Set di umidità relativa massima e/o minima, in modo da evitare impostazioni errate da parte di personale non autorizzato (risparmio energetico).

È possibile limitare (bloccare) il valore **MASSIMO, MINIMO** o **ENTRAMBI** dell'umidità **ur** impostabile (**set %**) sul dispositivo.

La limitazione può essere applicata sia alla modalità DRY  deumidificazione che alla modalità HUMI  umidificazione in modo distinto.

Impostazione di fabbrica nessun blocco di umidità inserito - - - -.

Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «**Mode**» come descritto al capitolo 11.

- Alla voce del menu **SEt bLOC** **te**, confermare con il tasto multifunzione **:**.
- Premendo i tasti **▲▼**, vengono visualizzati in modo sequenziale i blocchi di umidità **MAX**  e **MIN**  per la modalità **DRY**  e **HUMI** .

Se non sono presenti blocchi già inseriti precedentemente, il display visualizza

- - - -.
- Selezionato il blocco desiderato, confermare con il tasto multifunzione **:**, i 3 trattini lampeggiano, utilizzando i tasti **▲▼** inserire il valore di umidità desiderato (valore inseribile da 1 a 99 ur).

- Confermare premendo il tasto multifunzione **:**.

- Premere brevemente il tasto **Mode** e con i tasti **▲▼** selezionare un'altra voce di menù, oppure premere 2 volte il tasto **Mode** per uscire dai menù e ritornare al normale funzionamento.

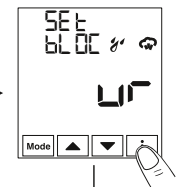
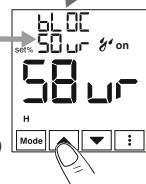
REGOLA GENERALE: se l'umidità di **set%** impostata risultasse **maggiore del blocco massimo inserito**, essa si livellerà a quest'ultimo. Se l'umidità **set%** impostata risultasse **minore al blocco minimo inserito**, essa si livellerà a quest'ultimo.

Durante il funzionamento del dispositivo, l'utente non potrà impostare un **set%** superiore o inferiore ai blocchi MAX e MIN inseriti. Il display segnalerà l'impossibilità ad eseguire il comando visualizzando per alcuni secondi la scritta **bLOC**.

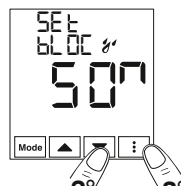
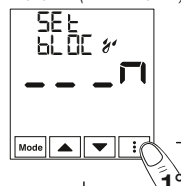
Scritta **bLOC** visualizzata per alcuni secondi nel tentativo di impostare un **set%** bloccato

Esempio:
Blocco umidità **MAX** **set%** a 50ur
modalità **DRY** (deumidificazione)

Schermata dispositivo in normale funzionamento **DRY** (DEUMIDIFICAZIONE)

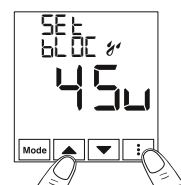
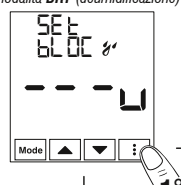


Blocco **set%** umidità **MAX**
modalità **DRY** (deumidificazione)



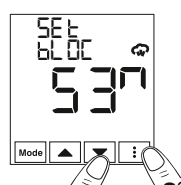
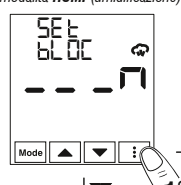
Esempio:
confermare

Blocco **set%** umidità **MIN**
modalità **DRY** (deumidificazione)



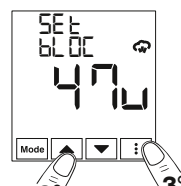
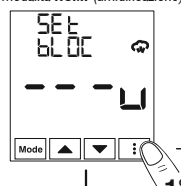
Esempio:
confermare

Blocco **set%** umidità **MAX**
modalità **HUMI** (umidificazione)



Esempio:
confermare

Blocco **set%** umidità **MIN**
modalità **HUMI** (umidificazione)



Esempio:
confermare

 **per annullare eventuali blocchi precedentemente impostati** riportare i set MAX/MIN a - - - -.

 Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **ur** (regolazione dell'Umidità).

12.10 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI SET UMIDITÀ RELATIVA (condivisa tra DRY e HUMI)

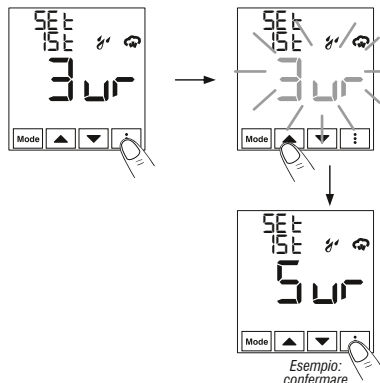
Questo parametro è impostabile in step unitari nell'intervallo +1%, +20%.

Il valore massimo impostabile però potrebbe essere limitato per evitare che, anche considerando il SET UR, si esca dall'intervallo di lavoro +1%, +99%.

Questo parametro è condiviso tra modalità DRY e HUMI.

Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «**Mode**» come descritto al capitolo 11.

- Selezionare la schermata di menu **SET IST**  .
- **Confermare con il tasto multifunzione** : se si desidera modificare l'isteresi, il valore attuale lampeggia.
- Con i tasti   inserire il valore dell'isteresi desiderato (valori impostabili da 1% ur a 20% ur - default 3% ur).
- Premere il **tasto multifunzione**  per confermare.
- Premere il tasto  per passare al menu successivo oppure premere tasto **Mode** per uscire dai menu e ritornare al normale funzionamento.



12.11 - IMPOSTAZIONE CUT (taglio) UMIDITÀ RELATIVA DRY

 Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **ur** (regolazione dell'Umidità).

L'utilità di impostare questo parametro è evidente nel seguente caso tipico: durante il periodo estivo, utilizzando la modalità **DRY** per il raffrescamento a pavimento, se l'umidità dovesse aumentare eccessivamente e non fosse impostata una soglia, si potrebbe formare della condensa (acqua) sulla superficie del pavimento.

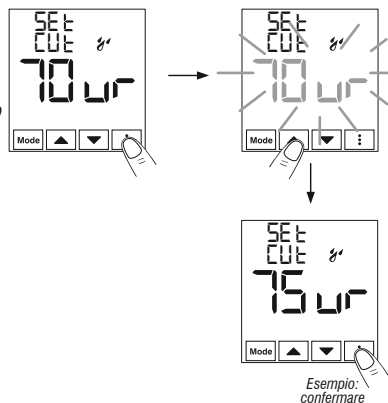
Questo parametro è impostabile in step unitari nell'intervallo da +1%, a +99%.

In ogni caso, questo intervallo potrà essere limitato dal FW nel caso, anche considerando l'isteresi di CUT, si esca dall'intervallo (+1%, +99%).

L'impostazione di questo parametro non è in alcun modo vincolata al parametro SET UR DRY.

Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «**Mode**» come descritto al capitolo 11.

- Selezionata la schermata di menu **SET CUT** .
- **Confermare con il tasto multifunzione** : se si desidera modificare il taglio UR DRY, il valore attuale lampeggia.
- Con i tasti   inserire il valore dell'isteresi desiderato (valori impostabili da 1% ur a 99% ur - default 70% ur).
- Premere il **tasto multifunzione**  per confermare.
- Premere il tasto  per passare al menu successivo oppure premere tasto **Mode** per uscire dai menu e ritornare al normale funzionamento.



 **Questo controllo sul CUT (taglio) viene gestito solamente se la funzione controllo umidità è abbinata ad almeno un attuatore (relè interno e/o RTX01M e/o RTX01FC per termoconvettori es. Fancoil):**

i Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **ur** (regolazione dell'Umidità).

12.12 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI DI CUT (taglio) UMIDITÀ RELATIVA DRY

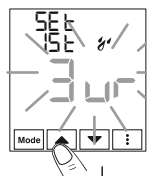
! Questo controllo sul CUT (taglio) viene gestito solamente se la funzione controllo umidità è abbinata ad almeno un attuatore (relè interno e/o RTX01M e/o RTX01FC per FanCoil);

Questo parametro è impostabile in step unitari nell'intervallo $[+1\%, +20\%]$. Il valore massimo impostabile però potrebbe essere limitato dal FW per evitare che, anche considerando il CUT SET, si esca dall'intervallo di lavoro $[+1\%, +99\%]$.

L'impostazione di questo parametro non è in alcun modo vincolata al parametro SET UR DRY.

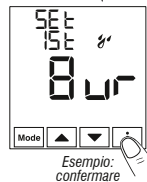
Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «Mode» come descritto al capitolo 11.

- Selezionata la schermata di menu **SET IST**.
- **Confermare con il tasto multifunzione** : se si desidera modificare l'isteresi, il valore attuale lampeggia.
- Con i tasti **▲▼** inserire il valore dell'isteresi desiderato (valori impostabili da 1% ur a 20% ur - default 3% ur).
- Premere il **tasto multifunzione** : per confermare.
- Premere il tasto **▼** per passare al menu successivo oppure premere tasto **Mode** per uscire dai menu e ritornare al normale funzionamento.



Utilità di impostazione di questo parametro: "Soglia di umidità (in relazione al SET di CUT) sotto la quale la termoregolazione torna in funzione se era stata sospesa".

Esempio: SET CUT = 70%, ISTERESI = 3% => la termoregolazione torna attiva sotto 67%



i Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **ur** (regolazione dell'Umidità).

12.13 - IMPOSTAZIONE CUT (taglio) UMIDITÀ RELATIVA HUMI

! Questo controllo sul CUT (taglio) viene gestito solamente se la funzione controllo umidità è abbinata ad almeno un attuatore (relè interno e/o RTX01M e/o RTX01FC per FanCoil);

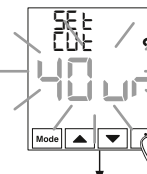
Questo parametro è impostabile in step unitari nell'intervallo da $+1\%$ a $+99\%$.

In ogni caso, questo intervallo potrà essere limitato dal FW nel caso, anche considerando l'isteresi di CUT, si esca dall'intervallo $+1\%$ a $+99\%$.

L'impostazione di questo parametro non è in alcun modo vincolata al parametro SET UR HUMI.

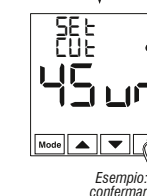
Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «Mode» come descritto al capitolo 11.

- Selezionare la schermata di menu **SET CUT**.
- **Confermare con il tasto multifunzione** : se si desidera modificare il taglio UR DRY, il valore attuale lampeggia.
- Con i tasti **▲▼** inserire il valore dell'isteresi desiderato (valori impostabili da 1% ur a 99% ur - default 40% ur).
- Premere il **tasto multifunzione** : per confermare.
- Premere il tasto **▼** per passare al menu successivo oppure premere tasto **Mode** per uscire dai menu e ritornare al normale funzionamento.



Utilità di impostazione di questo parametro

esempio se si cerca di umidificare un locale, ma non riesce perchè un macchinario (es. camino, stufa ecc.) da riscaldamento secca troppo il locale.



i Menu visibile se l'impostazione di lavoro del relè è in **ur** (regolazione dell'Umidità).

12.14 - IMPOSTAZIONE DELL'ISTERESI DI CUT (taglio) UMIDITÀ RELATIVA HUMI

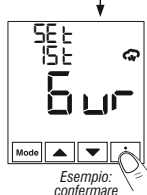
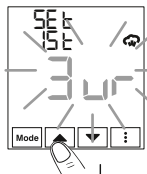
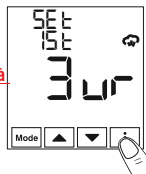
! Questo controllo sul CUT (taglio) viene gestito solamente se la funzione controllo umidità è abbinata ad almeno un attuatore (relè interno e/o RTX01M e/o RTX01FC per FanCoil);

Questo parametro è impostabile in step unitari nell'intervallo da $+1\%$ a $+20\%$. Il valore massimo impostabile però potrebbe essere limitato dal FW per evitare che, anche considerando il CUT SET, si esca dall'intervallo di lavoro $(+1\%, +99\%)$.

L'impostazione di questo parametro non è in alcun modo vincolata al parametro SET UR HUMI.

Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il tasto «Mode» come descritto al capitolo 11.

- Selezionare la schermata di menu **SET IST**.
- **Confermare con il tasto multifunzione** : se si desidera modificare l'isteresi, il valore attuale lampeggia.
- Con i tasti **▲▼** inserire il valore dell'isteresi desiderato (valori impostabili da 1% ur a 20% ur - default 3% ur).
- Premere il **tasto multifunzione** : per confermare.
- Premere il tasto **▼** per passare al menu successivo oppure premere tasto **Mode** per uscire dai menu e ritornare al normale funzionamento.



12.15 - RETROILLUMINAZIONE DISPLAY

Il menù **SEt LED**, consente di gestire la retroilluminazione del display.

• Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto tasto «**Mode**» come descritto al Cap. 11.

Visualizzata la schermata **SEt LED**, Confermare con il **tasto multifunzione** :. Sul display lampeggia l'impostazione al momento attiva, l'esempio in figura: **6 SEC** = temporizzazione a 6 secondi (impostazione di fabbrica).

• Con i tasti ▲ ▼ scegliere l'impostazione del menù desiderata:

6 SEC = Retroilluminazione spenta dopo 6 sec. dall'ultima pressione di un tasto (default per dispositivo con plastiche bianche).

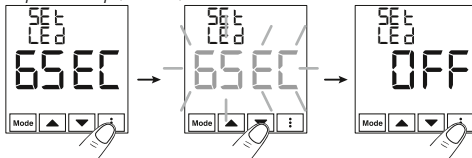
On = Retroilluminazione sempre accesa (default per dispositivo con plastiche nere).

OFF = Retroilluminazione sempre spenta (solo per dispositivo con plastiche bianche).

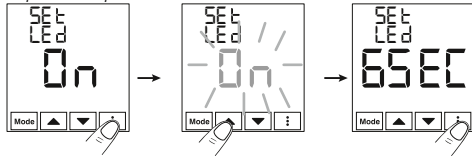
• Premere il **tasto multifunzione** : per confermare l'impostazione desiderata.

• Premere il **tasto** ▼ per passare al menu successivo oppure premere il **tasto Mode** per uscire dai menù e ritornare al normale funzionamento.

Dispositivo con plastiche bianche



Dispositivo con plastiche nere



12.16 - LIVELLO DI CONTRASTO DEL DISPLAY

• Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto tasto «**Mode**» come descritto al Cap. 11.

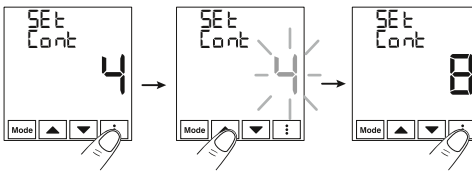
Visualizzata la schermata **SEt Cont**, Confermare con il **tasto multifunzione** :. Sul display lampeggia l'impostazione al momento attiva, l'esempio in figura: **livello 4** (impostazione di fabbrica).

• Con i tasti ▲ ▼ scegliere il livello di contrasto desiderato da 1 a 8:

• Premere il **tasto multifunzione** : per confermare l'impostazione desiderata.

• Premere il **tasto** ▼ per passare al menu successivo oppure premere il **tasto Mode** per uscire dai menù e ritornare al normale funzionamento.

Il menù **SEt Cont**, consente di aumentare o diminuire il contrasto del display.



12.17 - RESET «FACTOrY» Ripristino impostazioni di fabbrica



IMPORTANTE! L'operazione di RESET «FACTOrY» è consigliata all'installatore qualificato o utente esperto in quanto, con questa operazione, tutte le modifiche apportate nel tempo, anche secondo la tipologia dell'impianto, verranno perse.

• Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto tasto «**Mode**» come descritto al Cap. 11.

• Visualizzata la schermata **FACTOrY**, confermare con il **tasto multifunzione** :, la scritta **nO** lampeggia.

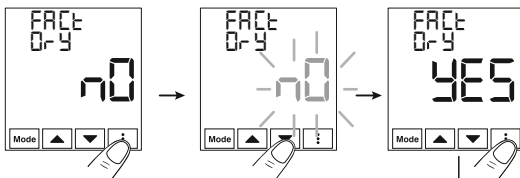
• Con i tasti ▲ ▼ scegliere «**YES**» per effettuare il **RESET** di fabbrica oppure «**nO**».

• Confermando con il **tasto multifunzione** : «**YES**», il display visualizza per alcuni secondi tutti i segmenti accesi (Lamp test), quindi il dispositivo **ripristina le impostazioni di fabbrica** posizionandosi sulla schermata di normale funzionamento.

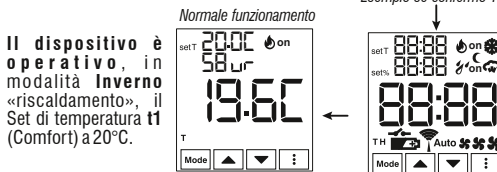
① Vedere impostazioni di fabbrica (default) al cap. 9.

• Confermando con il **tasto multifunzione** : «**nO**» si annulla l'operazione **RESET** di fabbrica.

• Premere il **tasto** ▼ per passare al menu successivo oppure premere **tasto Mode** per uscire dai menù e ritornare al normale funzionamento.



Esempio se confermo YES



Normale funzionamento

Il dispositivo è operativo, in modalità **Inverno** «riscaldamento», il Set di temperatura **t1** (Comfort) a 20°C.

12.18 - RESTART «rSt»

Non annulla NESSUNA impostazione precedentemente inserita o modificata

Nel caso in cui il dispositivo presentasse mal funzionamenti, visualizzazioni errate o altre situazioni non corrette, effettuare un **RESTART** (riavvio)

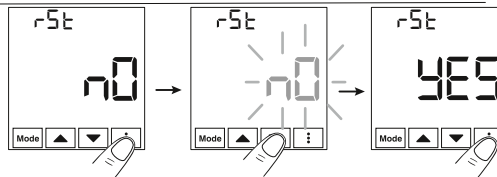
① In alternativa disattivare e riattivare la tensione di rete.

• Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto tasto «**Mode**» come descritto al Cap. 11.

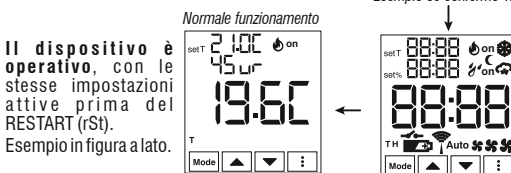
• Visualizzata la schermata **rSt**, confermare con il **tasto multifunzione** :, la scritta **nO** lampeggia.

• Con i tasti ▲ ▼ scegliere «**YES**» per effettuare il Reset oppure «**nO**».

• Confermando con il **tasto multifunzione** : «**YES**», il display visualizza per alcuni secondi tutti i segmenti accesi, quindi il dispositivo ritorna al normale funzionamento **senza modificare nessuna impostazione precedente**.



Esempio se confermo YES



Normale funzionamento

Il dispositivo è operativo, con le stesse impostazioni attive prima del **RESTART** (rSt). Esempio in figura a lato.

12.21 - BLOCCO TASTIERA

IMPORTANTE: questo menù **SET LOC** sarà **VISIBILE** solo se è stata precedentemente impostata una **Password** (vedere precedente par. 12.20). Inoltre, se era stata abilitata ma l'utente disabilita in un secondo tempo la password, anche questa funzione viene automaticamente disabilitata.

*Questa funzione serve per impedire a persone non autorizzate, la modifica di qualsiasi impostazione del dispositivo ad eccezione del **tasto centrale** per passare in modo sequenziale da visualizzazione controllo **termoregolazione** a controllo **umidità** a **controllo qualità dell'aria***

• Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il **tasto Mode** come descritto al Cap. 11.

- Inserire la **Password** precedentemente impostata.
- Alla schermata del menu **SET LOC** confermare con **tasto multifunzione** **⏏**, la scritta **n0** lampeggia.
- Con i tasti **▲ ▼** scegliere **«YES»** per abilitare il blocco oppure **«n0»** per disabilitarlo.
- Premere il **tasto multifunzione** **⏏** per confermare.
- Premere il **tasto Mode** per uscire.

Scegliendo **YES**, il **BLOCCO TASTIERA** viene inserito, dalla schermata di «Normale funzionamento» del dispositivo, alla pressione di un qualsiasi tasto si visualizzerà sul display per alcuni secondi la scritta **«bLOC»** lampeggiante.

Per disabilitare momentaneamente il blocco tastiera è necessario accedere ai menù **PROG** tenendo premuto il tasto **«Mode»**, inserire la **Password** e ritornare al Normale funzionamento del dispositivo premendo brevemente il tasto **Mode**. Qualsiasi impostazione utente del dispositivo, sarà possibile **entro i 120 secondi** dall'ultima pressione di un qualsiasi tasto dopodiché si ripristinerà automaticamente il «Blocco tastiera».

PER DISABILITARE IN MODO PERMANENTE il «Blocco tastiera», nella schermata del menu **SET LOC** confermare con il **tasto multifunzione** **⏏** la scritta **No**, come da procedura descritta sopra.

12.22 - MODALITÀ ALBERGO «SET ROOM»

IMPORTANTE: questo menù **SET ROOM** sarà **VISIBILE** solo se è stata precedentemente impostata una **Password** (vedere par.12.20). Inoltre, se era stata abilitata ma l'utente disabilita in un secondo tempo la password, anche questa funzione viene automaticamente disabilitata.

*Questa impostazione viene utilizzata, ad esempio negli alberghi **per impedire** al cliente che occupa la stanza, la possibilità di modificare alcune funzioni specifiche di impianto sul dispositivo TEUMAQ01.*

ⓘ Abilitando questa impostazione **NON SARÀ PIÙ VISIBILE** il tasto **Mode**.

- Dal normale funzionamento del dispositivo, accedere ai menu tenendo premuto il **tasto Mode** come descritto al Cap. 11.
- Inserire la **Password** precedentemente impostata.
- Alla schermata del menu **SET ROOM** confermare con **tasto multifunzione** **⏏**, la scritta **n0** lampeggia.
- Con i tasti **▲ ▼** scegliere **«YES»** per abilitare la modalità Albergo (in normale funzionamento, tasto **Mode** non più visibile) oppure **«n0»** per disabilitarlo.
- Premere il **tasto multifunzione** **⏏** per confermare.
- Premere il **tasto Mode** per uscire.

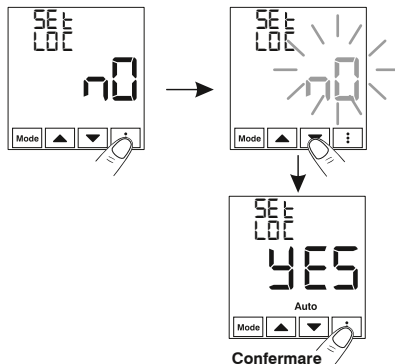
Scegliendo **YES**, la **MODALITÀ ALBERGO** viene abilitata; dalla schermata di «Normale funzionamento» del dispositivo TEUMAQ01 saranno possibili solo le seguenti impostazioni:

- possibilità di modificare il valore di **set T** o del livello di temperatura corrente (par. 8.2);
- lettura in ambiente della temperatura **°C** o % umidità relativa o **ppm** qualità dell'aria visualizzata nell'area centrale del display (par. 8.1);
- possibilità di modificare il valore **set %** di umidità **ur** (par. 8.5);

PER DISABILITARE in modo permanente la modalità ALBERGO, tenere premuta per 5 secondi l'area corrispondente al **tasto Mode**.

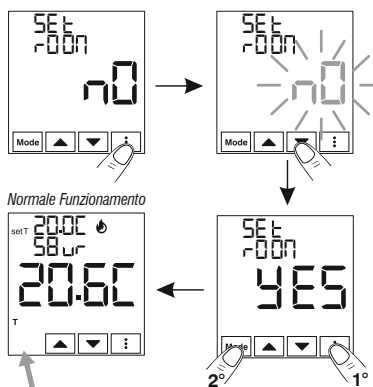
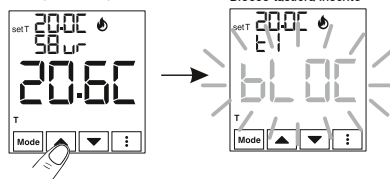
Sul display verrà richiesta l'immissione della password. Una volta inserita, accedere al menu **SET ROOM** e confermare con il **tasto multifunzione** **⏏**, selezionando l'opzione **n0**, come descritto nella procedura riportata sopra.

Tenere premuto
AREA del tasto **Mode**
per 5 secondi

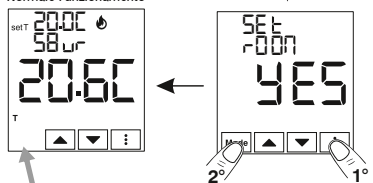


Normale Funzionamento

Blocco tastiera inserito

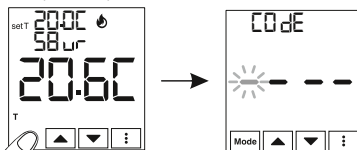


Normale Funzionamento



tasto **Mode**
non più visibile
(indica «funzione Albergo» abilitata)

Normale Funzionamento

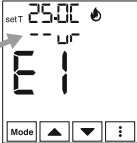
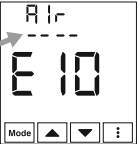


13 - SEGNALAZIONE GUASTI O ANOMALIE

Di seguito sono riportati tutti gli allarmi gestiti dal dispositivo in modalità **STAND ALONE**, senza associazione a RTX e VTRX. Quando si verifica un allarme, sul display viene visualizzato un apposito codice di errore nel formato **EX**, dove X identifica lo specifico allarme. Gli allarmi sono suddivisi in due categorie: **ALLARMI GRAVI (NON SILENZIABILI)**: si tratta di allarmi che compromettono il corretto funzionamento del dispositivo e sono pertanto considerati bloccanti. In presenza di tali condizioni, gli eventuali attuatori interessati vengono automaticamente portati dal dispositivo in una condizione di sicurezza. La visualizzazione del relativo codice di errore non può essere nascosta dall'utente. Questi allarmi sono identificati, nell'elenco seguente, mediante la seguente icona: 

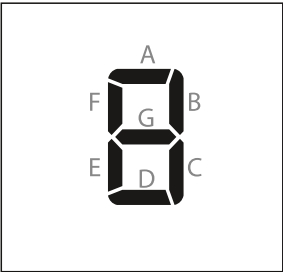
ALLARMI STANDARD (SILENZIABILI): si tratta di allarmi che non compromettono il corretto funzionamento del dispositivo e che, pertanto, non sono considerati bloccanti. La visualizzazione del relativo codice di errore può essere temporaneamente nascosta dall'utente premendo una qualsiasi area tasto mentre il codice è visualizzato sul display. L'allarme rimane comunque attivo e il relativo codice di errore viene nuovamente visualizzato **dopo 60 minuti**. Questi allarmi sono identificati, nell'elenco seguente, mediante la seguente icona: 

Importante: la visualizzazione di più allarmi indipendentemente dalla categoria di appartenenza, se sono presenti contemporaneamente due o più allarmi, i relativi codici di errore vengono visualizzati sul display in sequenza ciclica.

ERRORE visualizzato	GRAVITÀ	DESCRIZIONE ALLARME	NOTE
E 1		Guasto generico del sensore di Temperatura e Umidità	In caso di questa anomalia, il relè sarà disattivato. <i>Esempio:</i>  <i>Con allarme attivo i dati di Temperatura Ambiente e Umidità sull'LCD saranno sostituiti con dei trattini (-).</i>
E 8		Allarme relè non collegato.	Questo allarme viene segnalato quando il dispositivo non riesce a rilevare il relè. Le possibili cause sono: - un guasto del relè; - un contatto non corretto dei PIN «POGO» del relè. Nota: Questa verifica avviene solo se il relè è configurato per essere utilizzato; non viene invece eseguita quando il relè è impostato come "non usato" in modalità stand-alone. Quando il problema viene risolto, il relè torna immediatamente allo stato corretto previsto dalla funzione di controllo associata.
E 10		Allarme generico del sensore della qualità dell'aria.	Probabile problema di comunicazione con il sensore oppure guasto del sensore stesso. In presenza di questa anomalia, il dispositivo disabilita il relè. Per motivi di sicurezza, la gestione di tutti i tasti del dispositivo viene disabilitata fino alla risoluzione del problema. <i>Quando l'allarme è attivo, i valori relativi alla qualità dell'aria visualizzati sul display LCD vengono sostituiti da trattini (-).</i> <i>Esempio:</i> 
E 11		Allarme del sensore della qualità dell'aria per rilevamento fuori dal range.	L'allarme può verificarsi, ad esempio, quando il sensore è esposto a concentrazioni particolarmente elevate di sostanze inquinanti. Questo allarme viene segnalato direttamente dal sensore di qualità dell'aria e viene attivato già alla prima segnalazione dell'anomalia; viene invece disattivato non appena il sensore comunica la risoluzione del problema. Quando l'allarme è attivo, i valori relativi alla qualità dell'aria visualizzati sul display LCD vengono sostituiti da trattini (-).

14 - Tabella di definizione dei caratteri LCD

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
A	b	C	d	E	F	G	h	i	J
Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg	Hh	li	Jj
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
Kk	Ll	Mm	Nn	O	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt
U	V	W	X	Y	Z				
Uu	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz				
°	UP	DOWN	(sec)	(Minuti)	-	=	/	\	≡
[	]								
(	)								





IT

SMALTIMENTO A "FINE VITA" DI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI

Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico.

Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici, come ad esempio:

- punti vendita, nel caso si acquisti un prodotto nuovo simile a quello da smaltire;
- punti di raccolta locali (centri di raccolta rifiuti, centri locali di riciclaggio, ecc...).

Assicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero essere causate da un inadeguato smaltimento di questo prodotto.

Il riciclaggio dei materiali aiuterà a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo il riciclaggio di questo prodotto, contattate per cortesia il Vs. ufficio locale, il Vs. servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio dove avete acquistato questo prodotto.

EN

DISPOSAL OF ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT

This symbol on the product or its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste.

Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example:

- sales points, in case you buy a new and similar product;
- local collection points (waste collection centre, local recycling center, etc...).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequence for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FR

TRAITEMENT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES EN FIN DE VIE

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques:

- dans le points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent;
- dans le points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...).

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute informations supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.



FR

Cet appareil
se recycle



À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

DE

ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben werden muss, wie zum Beispiel:

- an den Verkaufsstellen, falls Sie ein ähnliches Neugerät kaufen;
- an den örtlichen öffentlichen Sammelstellen (Wertstoffhof, Recyclingsammelstellen, usw...).

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihren Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Information über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

ES

TRATAMIENTO DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS EN FINAL DE VIDA

Este símbolo, colado en el producto o en su embalaje, indica que ese producto no debe ser tratado con los desechos domésticos.

Debe depositarse en un punto de colecta apropiado para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos:

- en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente;
- en los puntos de colecta puestos a su disposición localmente (vertedero, colecta selectiva, etc...).

Asegurándose que ese producto se desecha de manera apropiada, ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para cualquier información complementaria al respecto de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, el vertedero de su localidad, o el almacén dónde se compró el producto.

PT

O TRATAMENTO DOS APARELHOS ELÉTRICOS E ELECTRÓNICOS EM FINAL DE VIDA ÚTIL

Esse símbolo colado no produto e na sua embalagem, indica que é um produto que não deve ser tratado com os resíduos domésticos. Deve-se colocar num local de recolha apropriada para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos:

- em pontos de distribuição em caso de compra de equipamentos equivalentes;
- em pontos de recolha colocados à sua disposição localmente (eco pontos, etc...).

Asegurando-se que o aparelho é tratado da maneira apropriada, assim poderá prevenir potenciais consequências negativas para a saúde humana e para o ambiente. A reciclagem, dos materiais ajudará a conservar os recursos naturais. Para qualquer informação complementar em relação à reciclagem deste produto, pode contactar o eco ponto ou a Câmara Municipal da sua região, ou o armazém onde adquiriu o respectivo aparelho.



FR

